CasaFan

DE	Montage- und Bedienungs-anleitung
FR	Instructions de montage et de service
ES	Instrucciones de montaje y uso
NL	Montage- en bedieningshandleiding

GB	Mounting and operating manual
IT	Istruzioni per il montaggio e l´uso
CZ	Návod k montáži a obsluze
PL	Instrukcja montażu i obsługi

DECKENVENTILATOR
CEILING FAN
VENTILATEUR DE PLAFOND
VENTILATORE DA SOFFITTO
VENTILADOR DE TECHO
STROPNÍ VENTILÁTOR
PLAFONDVENTILATOR
WENTYLATOR SUFITOWY

CLASSIC ROYAL 180
CLASSIC ROYAL 132
CLASSIC ROYAL 103
CLASSIC ROYAL 75
BLACK MAGIC

CE

v8.1

max.
24°
min.
40 cm
min.
230 cm
min. 30 kg !

DE

INHALT

Sicherheitshinweise 2, 4–6
Einzelteile 28–29
Montage Deckenhalter 32–34
Elektrischer Anschluss 45
Zusammenbau 35–47
Bedienung 48
Hilfe bei Störungen 49
Reinigung/Wartung 49
Hinweise und Tipps 57–59
Entsorgungshinweise 60, 62

GB

CONTENT

Safety instructions 2, 7–9
Parts 28–29
Installation ceiling bracket 32–34
Electrical connections 45
Assembling 35–47
Operation 48
Troubleshooting 50
Cleaning/Maintenance 50
Hints and Tips 57–59
Disposal 60

FR

CONTENU

Consigne de sécurité 2, 10–12
Pièce détachée 28–29
Montage du support de plafond 32–34
Raccordement électrique 45
Assemblage 35–47
Fonctionnement 48
Dépannage 51
Nettoyage / Maintenance 51
Conseils et astuces 57–59
Mise au rebut 60

IT

INDICE

Avviso di sicurezza 2, 13–15
Componenti 28–29
Montaggio della staffa a soffitto 32–34
Collegamento elettrico 45
Montaggio 35–47
Funzionamento 48
Risoluzione dei problemi 52
Pulizia/Manutenzione 52
Suggerimenti e consigli 57–59
Smaltimento 60

ES

INDICE

Aviso de seguridad 2, 16–18
Componentes 30–31
Montaje del soporte 32–34
Conexionado eléctrico 45
Montaje 35–47
Funcionamento 48
Resolución de problemas 53
Limpieza/Mantenimiento 53
Pistas y consejos 57–59
Disposición 61

CZ

OBSAH

Bezpečnostní pokyny 2, 19–21
Součásti ventilátoru. 30–31
Montáž stropní držák 32–34
Elektrické zapojení 45
Sestavení 35–47
Ovládání 48
Řešení závad 54
Čištění a údržba 54
Poznámky a tipy 57–59
Likvidace 61

NL

INHOUD

Veiligheidsinstructies 2, 22–24
Componenten 30–31
Montage plafondbeugel 32–34
Elektrische aansluiting 45
Montage 35–47
Bediening 48
Hulp bij storingen 55
Onderhoud/reinigingsinstructies 55
Hints en tips 57–59
Verwijdering 61

PL

TREŚCI

Instrukcje bezpieczeństwa 2, 25–27
Komponenty 30–31
Montaż uchwytu sufitowego 32–34
Przyłącza elektryczne 45
Montaż 35–47
Obsługa 48
Pomoc z usterkami 56
Konserwacji/czyszczenia 56
Wskazówki i rady 57–59
Utylizacja 61

Über diese Bedienungsanleitung

Bevor Sie den CasaFan-Ventilator installieren und benutzen, lesen Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anleitungen zu befolgen!

Symbolerklärung:	
⚠ **WARNUNG: Elektrische Spannung!**	⚠ **ACHTUNG:**
Warnt vor unmittelbarer Lebensgefahr.	Weist auf Gefahren zur Gesundheit und möglichen Sachschäden hin.
Bei elektrischen Geräten besteht bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!	

SICHERHEITSHINWEISE

- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.
- Der Ventilator dient zur Umwälzung von trockener Raumluft. Der Einsatz in Maschinen, im Freien, in Garagen, sowie in feuchten, nassen, feuer- und explosionsgefährdeten Räumen ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahrenen damit verbunden sind.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Falls ungewöhnliche Pendelbewegungen oder Geräusche auftreten, setzen Sie den Ventilator sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person.
- Austausch von Teilen der Sicherheitsaufhängung darf nur durch den Hersteller, einen Servicepartner oder einer entsprechend qualifizierten Person und nur mit Originalersatzteilen erfolgen.
- Die Montage des Aufhängesystems muss durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Per-

son erfolgen.

- Vor Zugang an den Anschluss und der Montage muss der Strom allpolig abgestellt werden (Sicherung im Sicherungskasten).
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bevor Sie den Ventilator reinigen oder warten, trennen Sie den Strom durch Trennen der Sicherung im Sicherungskasten.
- Den elektrischen Anschluss und die elektrische Wartung dieses Ventilators darf nur ein ausgebildeter Elektriker, eine Elektrofachkraft oder eine entsprechend qualifizierte Person durchführen.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.
- Führen Sie die Kabel nicht über scharfe Kanten und quetschen Sie die Kabel während der Montage auf keinen Fall.
- Der Ventilator darf nur vollständig montiert betrieben werden!
- **Wichtig!** Der Netzanschluss benötigt einen zweipoligen Trennschalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm. Die Trennvorrichtung muss in die feste Verdrahtung entsprechend den gültigen technischen Regeln integriert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Ventilators ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert und der Ventilator daran angeschlossen ist.
- Der Netzanschluss, an der der Ventilator angeschlossen ist, muss den geltenden lokalen Normen entsprechen.
- Wählen Sie einen sicheren, ungefährlichen Montageort, an dem keine Gegenstände in den Lauf der Flügel geraten können.
- Die Struktur der Decke muss das 4-fache Gewicht des Ventilators (aufgrund der Bewegung) tragen können.
- Alle Flügel des Ventilators müssen einen Mindestabstand von 2,30 m zum Fußboden haben.
- Halten Sie den Ventilator von Wärmequellen fern. Der Mindestabstand zu Heizstrahlern und Öfen beträgt 1,5 m.
- Vor Inbetriebnahme die fachgerechte Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse nochmals überprüfen, um jegliche Fall-, Feuer- oder Stromschlag-Gefahr zu verhindern.

Hinweise zur Entsorgung beachten!

Unsere Deckenventilatoren sind Qualitätsprodukte und für eine lange Lebensdauer konzipiert.

- Entsorgen Sie ein Gerät am Ende seiner Lebensdauer und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll!
- Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich.
- Es besteht Erstickungsgefahr für Kinder durch Einatmen oder Verschlucken von Teilen der Verpackung.

EINZELTEILE (Abbildung U, Seite 28)

Packen Sie den Ventilator aus und überprüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit.

Alle auf der Abbildung dargestellten Teile müssen enthalten und unbeschädigt sein.

Technische Daten:			
Typ	ROYAL 132/180 BLACK MAGIC 132	ROYAL 103	ROYAL 75
Nennspannung	220 - 240 V		
Frequenz	50 Hz		
Leistung Motor	64/66 Watt (max.)	53 Watt (max.)	49 Watt (max.)
Schutzklasse/Schutzart	I/IP20		
Stufen	3		
Maße Ø × H (mm)	ca. 1320/1800 × 410 ca. 1320 × 410	ca. 1050 × 410	ca. 770 × 410
Abstand Decke – Flügel	ca. 300 mm, kürzbar auf ca. 210 mm		
Gewicht (kg)	ca. 7,4	ca. 6,1	ca. 4,9
Technische Änderungen vorbehalten.			

About this operating manual

Before using the CasaFan fan, read the mounting and operating manual carefully. For the safety of persons it is important to follow these instructions!

Explanation of symbols:	
WARNING: Electric voltage!	**ATTENTION:**
Warns you of immediate danger to life.	Indicates risks to health and possible damage to property.
With electrical devices, there is a danger to life from electric shock if used improperly, installed incorrectly or if the safety instructions are not observed!	

SAFETY ADVICES

- Keep the operating manual within reach. Never pass the fan onto another person without the operating manual.
- This ceiling fan is for circulating dry room air. Their use in machines, outside, in garages, in moist or wet rooms or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.

- Before accessing the connection and installation, the current must be disconnected on all poles (fuse in fuse box).
- Children shall not play with the appliance.
- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before service and maintenance.
- The electrical connection and electrical maintenance of this fan may only be carried out by a trained electrician, a skilled electrician or an appropriately qualified person.
- The voltage details on the rating label are to conform with the available mains voltage.
- Do not run the cables over sharp edges and under no circumstances squeeze the cables during installation.
- Only operate the ceiling fan when completely assembled!
- **WARNING!** The mains connection requires a two-pole isolating switch with a contact opening width of at least 3 mm. The disconnecting device must be integrated into the fixed wiring according to the valid technical regulations.
- The electrical safety of the fan is only guaranteed if the earthing system of the building installation is installed in accordance with the regulations and the fan is connected to it.
- The mains connection to which the fan is connected must comply with the applicable local standards.
- Choose a safe place for installation and make sure that there are no objects within the area of rotation.
- The construction and fixture of the holder and ceiling is to be able to bear 4 times the weight of the fan when being moved.
- None of the fan blades are to be less than 2.3 m from the ground.
- Keep the fan away from heat sources. The minimum distance to radiant heaters and stoves is 1.5 m.
- Before first using after the setup, all electrical and mechanical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.

Observe notes on disposal!

Our ceiling fans are quality products and designed for a long service life.

- Do not dispose of a appliance at the end of its service life and any batteries required to operate the appliance in household waste!
- Find out about local return and recycling possibilities and use the existing collection points in your area for disposal.
- Dispose of packaging material that is no longer required in an environmentally friendly manner and inaccessible to children.
- There is a risk of suffocation for children by inhaling or swallowing parts of the packaging.

PARTS (Figure U, page 28)

Unpack the fan and compare the package contents for completeness. All the parts shown in the figure are to be present and undamaged.

Technical data:			
Type	ROYAL 132/180 BLACK MAGIC 132	ROYAL 103	ROYAL 75
Mains voltage	220 - 240 V		
Frequency	50 Hz		
Power motor (W)	64/66 (max.)	53 Watt (max.)	49 Watt (max.)
Protection clas	I/IP20		
No. of speeds	3		
Dimensions Ø × H (mm)	appr. 1320/1800 × 410 appr. 1320 × 410	appr. 1050 × 410	appr. 770 × 410
Distance ceiling – blades	appr. 300 mm, or appr. 210 mm		
Weight (kg)	appr. 7.4	appr. 6.1	appr. 4.9
Subject to technical modifications.			

A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur CasaFan. Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !

Explication des symboles:	
AVERTISSEMENT : Tension électrique !	**ATTENTION**
Vous avertit d'un danger immédiat pour la vie.	Indique les risques pour votre santé et les éventuels risques de blessure.
Les appareils électriques présentent un danger de mort par électrocution s'ils sont mal utilisés, mal installés ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées !	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Gardez le mode d'emploi à portée de main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.
- Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant sec. L'utilisation dans des machines, à l''extérieur, dans des garages ainsi que des locaux humides, exposés aux risques d'explosion est interdite.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'une supervision appropriée ou des instructions détaillées pour utiliser l'appareil en toute sécurité aient été données et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
- Si un mouvement de pendule inhabituel est observé, cesser de l'utiliser cesse immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contacter le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée dans le cadre.
- Le système de suspension doit être installé par le fabricant, son service clientèle ou des personnes dûment qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine,
- Les pièces de la suspension de sécurité ne peuvent être remplacées que par le fabricant, un partenaire de service ou une person-

ne dûment qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange d‘origine.

- Avant d‘accéder au raccordement et à l‘installation, le courant doit être coupé à tous les pôles (fusible dans la boîte à fusibles).
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l‘appareil.
- Avant de nettoyer ou d‘entretenir le ventilateur, éteignez-le ou coupez le courant en coupant le fusible dans la boîte à fusibles.
- Le raccordement électrique et l‘entretien électrique de ce ventilateur ne peuvent être effectués que par un électricien formé, un électricien qualifié ou une personne dûment qualifiée.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
- Ne faites pas passer les câbles sur des bords tranchants et n‘écrasez jamais les câbles pendant l‘installation.
- Ne faites fonctionner le ventilateur de plafond que lorsqu‘il est complètement assemblé !
- **AVERTISSEMENT !** Le raccordement au réseau nécessite un sectionneur bipolaire dont la largeur d‘ouverture des contacts est d‘au moins 3 mm. Le dispositif de sectionnement doit être intégré dans le câblage fixe conformément aux règles techniques en vigueur.
- La sécurité électrique du ventilateur n‘est garantie que si le système de mise à la terre de l‘installation du bâtiment est installé conformément à la réglementation et que le ventilateur y est connecté.
- Le branchement au réseau auquel le ventilateur est raccordé doit être conforme aux normes locales applicables.
- Choisissez un endroit sûr et sécuritaire pour l‘assemblage et que le site d’installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
- La structure de la boîte de sortie doit pouvoir supporter le poids 4 fois du ventilateur (en mouvement) minimum.
- La distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.
- Tenez le ventilateur éloigné des sources de chaleur. La distance minimale par rapport aux radiateurs et aux poêles est de 1,5 m.
- Après le montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que toutes les connexions sont parfaitement réalisées et serrer bien les vis et les écrous.

Respectez les consignes d‘élimination !

Nos ventilateurs de plafond sont des produits de qualité et conçus pour une longue durée de vie.

- Ne jetez pas un appareil en fin de vie et les piles nécessaires à son fonctionnement dans les ordures ménagères !
- Informez-vous sur les possibilités locales de reprise et de recyclage et utilisez les points de collecte existants dans votre région pour l‘élimination.
- Éliminez les matériaux d‘emballage qui ne sont plus nécessaires de manière écologique et inaccessibles aux enfants.
- Il existe un risque de suffocation pour les enfants par inhalation ou ingestion de parties de l‘emballage.

PIÈCE DÉTACHÉE (Figure U, page 28)

Déballez le ventilateur et comparez le contenu de l‘emballage pour vérifier qu‘il est complet.

Toutes les parties représentées dans l‘illustration doivent être contenues et non endommagées.

Caractéristiques techniques:			
Type	ROYAL 132/180 BLACK MAGIC 132	ROYAL 103	ROYAL 75
Tension nominale	220 - 240 V		
Fréquence	50 Hz		
Puissance moteur (W)	64/66 (max.)	53 (max.)	49 (max.)
Classe de protection	I/IP20		
Vitesses	3		
Cotes Ø × H (mm)	env. 1320/1800 × 410 env. 1320 × 410	env. 1050 × 410	env. 770 × 410
Distance plafond – pales	env. 300 mm, ou env. 210 mm		
Poids (kg)	env. 7,4	env. 6,1	env. 4,9
Sous réserve de modifications techniques.			

Sulle istruzioni per l’uso

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l‘uso. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!

Significato dei simboli:	
⚠ **AVVERTENZA: Tensione elettrica!**	⚠ **ATTENZIONE**
Vi avverte di un pericolo immediato per la vita.	Indica rischi per la salute e possibili danni alle cose.
Con i dispositivi elettrici, c‘è pericolo di morte per scosse elettriche se utilizzati in modo improprio, installati in modo errato o se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza!	

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Tenere le istruzioni per l‘uso a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l’uso.
- Il ventilatore svolge funzioni di ricircolo dell’aria nel locale. Non è consentito l’impiego del ventilatore all’interno di macchinari, in luoghi aperti non protetti, garage e locali umidi o con rischio d’incendio ed esplosione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se non siano controllati o istruiti all‘uso dell‘apparecchio in modo sicuro e capisce l‘rischi coinvolti.
- Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.
- Se si osserva un movimento a pendolo insolito, smettere di usarlo immediatamente cessare di utilizzare il ventilatore a soffitto e contattare il costruttore o dal suo servizio o una persona qualificata in connessione.
- I componenti delle sospensioni di sicurezza possono essere sostituiti solo dal produttore, da un partner di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata e solo con ricambi originali.
- Il montaggio del sistema di sospensione deve essere eseguito dal costruttore, dal suo partner di assistenza o da persone adeguata-

- mente qualificate, utilizzando pezzi di ricambio originali.
- Prima di accedere al collegamento e all‘installazione, l‘alimentazione deve essere disinserita su tutti i poli (fusibile nella scatola dei fusibili).
- I bambini non devono giocare con l‘apparecchio.
- Accertarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete elettrica (Fusibile!), prima di effettuare la pulizia e la manutenzione.
- Il collegamento elettrico e la manutenzione elettrica di questo ventilatore possono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato, da un elettricista qualificato o da una persona adeguatamente qualificata.
- I valori di tensione riportati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di alimentazione.
- Non condurre i cavi su spigoli vivi e non spremere mai i cavi durante l‘installazione!
- L’apparecchio può essere utilizzato solo a montaggio completato!
- **AVVERTENZA !** Il collegamento alla rete elettrica richiede un sezionatore bipolare con un‘ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il dispositivo di isolamento deve essere integrato nel cablaggio fisso secondo le norme tecniche vigenti.
- La sicurezza elettrica del ventilatore è garantita solo se il sistema di messa a terra dell‘impianto dell‘edificio è installato secondo le norme e se il ventilatore è collegato ad esso.
- Il collegamento alla rete elettrica a cui è collegato il ventilatore deve essere conforme alle norme locali vigenti.
- Scegliere una posizione sicura non pericolosi per l‘installazione. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
- La struttura del soffitto deve essere in grado di sopportare 4 volte il peso del ventilatore (a causa del movimento).
- Tenere il ventilatore lontano da fonti di calore. La distanza minima da riscaldatori radianti e stufe è di 1,5 m.
- Nessuna delle pale del ventilatore deve trovarsi ad una distanza da terra inferiore a 2,30 m.
- Dopo l’installazione, controllare il montaggio e tutti i collegamenti elettrici, in modo da evitare eventuali rischi di caduta, incendio o shock elettrico.

Osservare le note sullo smaltimento!

I nostri ventilatori da soffitto sono prodotti di qualità e progettati per una lunga durata.

- Non smaltire l‘apparecchio al termine della sua vita utile e le batterie necessarie per il funzionamento dell‘apparecchio nei rifiuti domestici!
- Informatevi sulle possibilità di restituzione e riciclaggio locali e utilizzate i punti di raccolta esistenti nella vostra zona per lo smaltimento.
- Smaltire il materiale d‘imballaggio non più necessario in modo ecologico e inaccessibile ai bambini.

COMPONENTI (Figura U, pagina 28)

Disimballare il ventilatore e confrontare il contenuto della confezione per verificarne la completezza.

Tutte le parti mostrate nell‘illustrazione devono essere contenute e non danneggiate.

Dati tecnici:			
Tipo	ROYAL 132/180 BLACK MAGIC 132	ROYAL 103	ROYAL 75
Tensione di rete	220 - 240 V		
Frequenza	50 Hz		
Potenza motore (W)	64/66 (max.)	53 (max.)	49 (max.)
Classe di protezione	I/IP20		
Regolazioni velocità	3		
Dimensione Ø × alt. (mm)	ca. 1320/1800 × 410 ca. 1320 × 410	ca. 1050 × 410	ca. 770 × 410
Distanza soffitto – pales	ca. 300 mm, o ca. 210 mm		
Peso (kg)	ca. 7,4	ca. 6,1	ca. 4,9
Con riserva di modifiche tecniche.			

Sobre estas instrucciones

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea las instrucciones de uso. Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!

Explicación de símbolos:	
ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrico!	**ATENCIÓN**
Le advierte de un peligro inmediato para la vida.	Indica los riesgos para la salud y los posibles daños a la propiedad.
En los aparatos eléctricos, existe un peligro de muerte por descarga eléctrica si se utilizan de forma inadecuada, se instalan incorrectamente o si no se observan las instrucciones de seguridad.	

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano. Nunca pase el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones.
- El ventilador realiza funciones de recirculación de aire en la habitación. El uso del ventilador dentro de la maquinaria, en lugares abiertos sin protección, garajes y habitaciones húmedas no está permitido por riesgo de incendio y explosión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si no están controladas o instruidas para usar el dispositivo de manera segura y entienden los riesgos involucrados.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser llevada a cabo por niños sin supervisión.
- Si observa un movimiento de péndulo inusual, deje de usarlo. Pare inmediatamente de usar el ventilador de techo y póngase en contacto con el fabricante o su servicio o con una persona calificada en conexión.
- Las piezas de la suspensión de seguridad sólo pueden ser sustituidas por el fabricante, un socio de servicio o una persona debidamente calificada y sólo con piezas de repuesto originales.
- Antes de acceder a la conexión e instalación, la alimentación debe

ser desconectada en todos los polos (fusible en la caja de fusibles).

- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica (¡Fusible!), antes de limpiarlo y mantenerlo.
- La conexión eléctrica y el mantenimiento eléctrico de este ventilador sólo puede ser realizado por un electricista capacitado, un electricista calificado o una persona debidamente calificada.
- Los valores de voltaje que se muestran en la placa de identificación deben corresponder a la tensión de alimentación.
- ¡No pases los cables por bordes afilados y nunca los aprietes durante la instalación!
- Mantén el ventilador alejado de las fuentes de calor. La distancia mínima a los calentadores radiantes y las estufas es de 1,5 m.
- ¡Solo trabajar con la unidad cuando esté completamente ensamblada!
- **¡ADVERTENCIAL!** La conexión a la red eléctrica requiere un interruptor aislante bipolar con una anchura de apertura de contacto de al menos 3 mm. El dispositivo de aislamiento debe integrarse en el cableado fijo de acuerdo con las normas técnicas vigentes.
- La seguridad eléctrica del ventilador sólo está garantizada si el sistema de puesta a tierra de la instalación del edificio se instala según las normas y el ventilador está conectado a él.
- La conexión a la red eléctrica a la que se conecta el ventilador debe cumplir con las normas locales aplicables.
- Elija una ubicación segura que no sea peligrosa para la instalación. Asegúrese de que no haya obstáculos en el rango de rotación.
- La estructura del soporte y de la caja de salida debe ser capaz de soportar 4 veces el peso del ventilador (en movimiento).
- Ninguna de las aspas del ventilador debe estar a menos de 2.30 m del suelo.
- Después de la instalación, verifique la instalación y todas las conexiones eléctricas, para evitar cualquier riesgo de caídas, incendios o descargas eléctricas.

¡Observe las notas sobre la eliminación!

Nuestros ventiladores de techo son productos de calidad y diseñados para una larga vida útil.

- ¡No tire el aparato al final de su vida útil y las baterías necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica!
- Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recolección existentes en su área para su eliminación.
- Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, y alejado de los niños.
- Existe el peligro de que los niños se asfixien por inhalación o ingestión de partes del envase.

COMPONENTES (Figura U, página 30)

Desembale el ventilador y compare el contenido del paquete para ver si está completo.

Todas las partes que se muestran en la ilustración deben estar contenidas y no dañadas.

Datos técnicos:			
Tipo	ROYAL 132/180 BLACK MAGIC 132	ROYAL 103	ROYAL 75
Voltaje	220 - 240 V		
Frecuencia	50 Hz		
Potencia del motor (W)	64/66 (max.)	53 (max.)	49 (max.)
Protección	I/IP20		
Nº de velocidades	3		
Dimensiones Ø × A (mm)	aprox. 1320/1800 × 410 aprox. 1320 × 410	aprox. 1050 × 410	aprox. 770 × 410
Distancia aspas – techo	aprox. 300 mm, acortado aprox. 210 mm		
Peso (kg)	aprox. 7,4	aprox. 6,1	aprox. 4,9
Cambios técnicos reservados.			

O tomto návodu

Před použitím stropního ventilátoru CasaFan si pozorně přečtěte tyto pokyny. Pro bezpečnost osob je důležité dodržovat tyto pokyny!

Význam symbolů	
⚠ **VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!**	⚠ **POZOR:**
Varuje vás před bezprostředním ohrožením života.	Označuje zdravotní rizika a možné škody na majetku.
V případě elektrických zařízení může nesprávné použití, nesprávná instalace a nedodržení bezpečnostních pokynů vést k usmrcení elektrickým proudem!	

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Návod k obsluze uschovejte na dosah ruky. Nikdy nepřenechejte druhé osobě ventilátor bez manuálu k obsluze/montáži.
- Tento stropní ventilátor slouží k cirkulaci vzduchu v místnosti. Použití ve strojích, veku, v garážích, ve vlhkém prostředí nebo v prostředí s rizikem výbuchu nebo požáru není dovoleno.
- Tento přístroj smí být ovládán dětmi od věku 8 let a osobami se sníženými zrakovými, fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností za dozoru zkušené osoby nebo po důkladném poučení o používání přístroje v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Jeho údržbu a čištění nesvěřujte dětem bez řádného dohledu dospělé osoby.
- Pokud se vyskytnou neobvyklé pohyby kyvadla nebo zvuky, okamžitě vypněte ventilátor a kontaktujte výrobce, jeho zákaznický servis nebo vhodně kvalifikovanou osobu.
- Díly bezpečnostního odpružení smí vyměňovat pouze výrobce, servisní partner nebo vhodně kvalifikovaná osoba a pouze originální náhradní díly. Před samotným začátkem zapojování musí být veškeré dráty izolovány.
- Montáž závěsného systému musí být provedena výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo příslušně kvalifikovanými osobami za použití originálních náhradních dílů.

- Před přístupem k připojení a instalaci musí být napájení vypnuto na všech pólech (pojistka v pojistkové skříni).
- Děti nesmějí hrát se zařízením.
- Před čištěním nebo servisem ventilátor vypněte nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky z pojistkové skříňky.
- Elektrické připojení a údržbu tohoto ventilátoru smí provádět pouze vyškolený elektrikář, kvalifikovaný elektrikář nebo vhodně kvalifikovaná osoba.
- Informace o napětí na typovém štítku se musí shodovat s místním síťovým napětím.
- Ventilátor smí být provozován pouze kompletně smontovaný!
- Veďte kabely po ostrých hranách a během instalace je nestlačujte!
- **VAROVÁN!** Síťové připojení vyžaduje dvoupólový odpojovač s šířkou otvoru kontaktu alespoň 3 mm. Oddělovací zařízení musí být integrováno do pevného vedení v souladu s platnými technickými pravidly.
- Elektrická bezpečnost ventilátoru je zaručena pouze tehdy, pokud je správně nainstalován uzemňovací systém instalace budovy a je k němu připojen ventilátor.
- Síťové připojení, ke kterému je připojen ventilátor, musí odpovídat platným místním normám.
- Vyberte vhodné místo k montáži a to tak, aby v dosahu rotujících lopatek nebyla žádná překážka.
- Struktura stropu musí být schopna nést 4krát větší hmotnost ventilátoru (kvůli pohybu).
- Všechny lopatky ventilátoru musí mít minimální vzdálenost 2,30 m od podlahy.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte odbornou montáž a všechna elektrická připojení, abyste předešli riziku pádu, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Chraňte ventilátor před zdroji tepla. Minimální vzdálenost k sálavým ohřívačům a pecím je 1,5 m.
- Před prvním spuštěním ventilátoru důkladně zkontrolujte veškeré elektrické zapojení a ukotvení tělesa, aby se předešlo případným nehodám, úrazu elektrickým proudem popřípadě požáru.

CZ

Dodržujte pokyny k likvidaci!

Naše stropní ventilátory jsou kvalitní výrobky a jsou navrženy pro dlouhou životnost.

- Nevyhazujte zařízení a žádné baterie potřebné pro provoz zařízení do domácího odpadu!
- Zjistěte informace o místních možnostech vracení a recyklace a k likvidaci použijte sběrná místa ve vaší oblasti.
- Zlikvidujte obal s ohledem na životní prostředí a držte mimo dosah dětí.
- Vdechnutím nebo spolknutím částí obalu hrozí riziko udušení pro děti.

SOUČÁSTI VENTILÁTORU (obrázek U, straně 30)

Rozbalte ventilátor a porovnejte obsah balení pro úplnost.

Všechny části na obrázku musí být zahrnuty a nepoškozené.

Technické údaje:			
Typ	ROYAL 132/180 BLACK MAGIC 132	ROYAL 103	ROYAL 75
Napětí	220 - 240 V		
Kmitočet	50 Hz		
Příkon (W)	64/66 (max.)	53 (max.)	49 (max.)
Třída ochrany	I/IP20		
Počet rychlostí	3		
Rozměry Ø × V (mm)	cca. 1800/1320 × 410 cca. 1320 × 410	cca. 1030 × 410	cca. 770 × 410
Vzdál. lopatek od stropu	cca. 300 mm, lze zkrátit na cca. 210 mm		
Hmotnost (kg)	cca. 7,4	cca. 6,1	cca. 4,9
S výhradou technických změn.			

Over deze bedieningshandleiding

Lees voor het gebruik van de CasaFan ventilator de montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig door. Voor de veiligheid van personen is het belangrijk deze instructies op te volgen!

Verklaring van de gebruikte symbolen:	
⚠ **WAARSCHUWING: Elekr. spanning!**	⚠ **LET OP:**
Waarschuwt u voor direct levensgevaar.	Wijst op gevaren voor de gezondheid en mogelijke materiële schade.
Bij elektrische apparaten bestaat levensgevaar door elektrische schokken bij ondeskundig gebruik, verkeerde installatie of het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften!	

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Houd de bedieningshandleiding binnen handbereik. Geef de ventilator nooit aan een andere persoon zonder de bedieningshandleiding.
- Deze plafondventilator is bedoeld voor het circuleren van droge ruimtelucht. Het gebruik ervan in machines, buiten, in garages, in vochtige of natte ruimten of in ruimten met gevaar voor brand of explosie, is niet toegestaan.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij voldoende toezicht of gedetailleerde instructies hebben gekregen over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de gevaren ervan begrijpen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Als zich ongewone oscillerende bewegingen of geluiden voordoen, zet de ventilator dan onmiddellijk stil en neem contact op met de fabrikant, zijn klantendienst of een gekwalificeerd persoon.
- Vervanging van onderdelen van de veiligheidsophanging mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant, een servicepartner of een voldoende gekwalificeerd persoon en alleen met originele reserveonderdelen.

- De installatie van het veersysteem moet worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn klantendienst of een voldoende gekwalificeerd persoon.
- Alvorens toegang te krijgen tot de aansluiting en de montage, moeten alle polen van de stroomvoorziening worden uitgeschakeld (zekering in de zekeringkast).
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Voordat u de ventilator reinigt of onderhoudt, moet u de stroom uitschakelen door de zekering in de zekeringkast uit te trekken.
- De elektrische aansluiting en het elektrische onderhoud van deze ventilator mogen alleen worden uitgevoerd door een opgeleide elektricien, een gediplomeerd elektricien of een persoon met de juiste kwalificaties.
- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de bestaande netspanning.
- Laat de kabels niet over scherpe randen lopen en knijp nooit in de kabels tijdens de installatie.
- Het apparaat mag alleen volledig gemonteerd worden gebruikt!
- **BELANGRIJK!** Voor de netaansluiting is een tweepolige scheidingsschakelaar met een contactopening van ten minste 3 mm vereist. De uitschakelinrichting moet in overeenstemming met de geldende technische voorschriften in de vaste bedrading worden geïntegreerd.
- De elektrische veiligheid van de ventilator is alleen gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de voorschriften is geïnstalleerd en de ventilator daarop is aangesloten.
- De netaansluiting waarop de ventilator wordt aangesloten, moet voldoen aan de ter plaatse geldende normen.
- Kies een veilige, niet-gevaarlijke montageplaats waar geen voorwerpen tussen de loop van de messen terecht kunnen komen.
- De structuur van het plafond moet 4 maal het gewicht van de ventilator (ten gevolge van de beweging) kunnen dragen.
- Alle bladen van de ventilator moeten een minimumafstand van 2,30 m tot de vloer hebben.
- Houd de ventilator uit de buurt van warmtebronnen. De minimumafstand tot warmtestralers en kachels bedraagt 1,5 m.

- Controleer vóór de ingebruikneming nogmaals de juiste installatie en alle elektrische aansluitingen om elk risico van vallen, brand of elektrische schokken te voorkomen.

Volg de instructies voor verwijdering!

Onze plafondventilatoren zijn kwaliteitsproducten en ontworpen om lang mee te gaan.

- Gooi een apparaat aan het einde van zijn levensduur en de batterijen die nodig zijn voor het functioneren van het apparaat niet bij het huisvuil!
- Informeer naar de plaatselijke inlever- en recyclingmogelijkheden en maak voor de verwijdering gebruik van de beschikbare inzamelpunten in uw omgeving.
- Verwijder verpakkingsmateriaal dat niet langer nodig is op een milieubewuste manier en buiten het bereik van kinderen.

Componenten (Figuur U, pagina 30)

Pak de ventilator uit en controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid. Alle in de illustratie getoonde onderdelen moeten aanwezig en onbeschadigd zijn.

Technische gegevens:			
Type	ROYAL 132/180 BLACK MAGIC 132	ROYAL 103	ROYAL 75
Nominale spanning	220 - 240 V		
Frequentie	50 Hz		
Vermogen motor (W)	64/66 (max.)	53 (max.)	49 (max.)
Beschermingsklasse/-graad	I/IP20		
Toerentalniveaus	3		
Afmetingen Ø × h (mm)	ca. 1320/180 × 410 ca. 1320 × 410	ca. 1030 × 410	ca. 770 ×410
Afstand plafond – blad	ca. 300 mm, of ca. 210 mm		
Gewicht (kg)	ca. 7,4	ca. 6,1	ca. 4,9
Onder voorbehoud van technische wijzigingen.			

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Przed uruchomieniem wentylatora CasaFan należy dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi. Aby zapewnić bezpieczeństwo osób, należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji!

Objaśnienie symboli:	
⚠ **OSTRZEŻENIE: Napięcie elektr.!**	⚠ **UWAGA:**
Ostrzega o bezpośrednim zagrożeniu życia.	Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i możliwymi szkodami materialnymi.
W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzeń elektrycznych, nieprawidłowej instalacji lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa istnieje zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem elektrycznym!	

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki. Nigdy nie przekazywać wentylatora innej osobie bez instrukcji obsługi.
- Ten wentylator sufitowy przeznaczony jest do cyrkulacji suchego powietrza w pomieszczeniu. Nie wolno go używać w maszynach, na zewnątrz, w garażach, w pomieszczeniach wilgotnych lub mokrych oraz w pomieszczeniach zagrożonych pożarem lub wybuchem.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że otrzymały one odpowiedni nadzór lub szczegółowe instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanych z tym zagrożeń.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Jeśli wystąpią nietypowe ruchy oscylacyjne lub odgłosy, należy natychmiast zatrzymać wentylator i skontaktować się z producentem, jego serwisem lub odpowiednio wykwalifikowaną osobą.
- Wymiana części zawieszenia liny bezpieczeństwa może być dokonywana wyłącznie przez producenta lub partnera serwisowego i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

- Montaż systemu zawieszenia musi być przeprowadzony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Przed przystąpieniem do podłączenia i montażu należy wyłączyć wszystkie bieguny zasilania (bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej).
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie poprzez wyciągnięcie bezpiecznika w skrzynce bezpiecznikowej.
- Podłączenie elektryczne i konserwacja elektryczna tego wentylatora mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, elektryka z uprawnieniami lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi odpowiadać istniejącemu napięciu sieciowemu.
- Nie należy prowadzić przewodów przez ostre krawędzie i pod żadnym pozorem nie ściskać przewodów podczas instalacji.
- Urządzenie może być używane tylko w pełni zmontowane!
- **WAŻNE!** Dla przyłącza sieciowego wymagany jest dwubiegunowy odłącznik z rozwarciem styków co najmniej 3 mm. Urządzenie odłączające musi być wbudowane w stałe okablowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami technicznymi.
- Bezpieczeństwo elektryczne wentylatora jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy system uziemienia instalacji domowej jest prawidłowo zainstalowany, a wentylator jest do niego podłączony.
- Przyłącze sieciowe, do którego podłączony jest wentylator, musi spełniać obowiązujące lokalnie normy.
- Wybierz bezpieczne, niezagrażające bezpieczeństwu miejsce instalacji, w którym żadne przedmioty nie mogą znaleźć się pomiędzy ostrzami.
- Konstrukcja sufitu musi być w stanie utrzymać 4-krotną wagę wentylatora (ze względu na ruch).
- Wszystkie łopatki wentylatora muszą znajdować się w odległości co najmniej 2,30 m od podłogi.
- Trzymać wentylator z dala od źródeł ciepła. Minimalna odległość od grzejników i pieców wynosi 1,5 m.

- Przed uruchomieniem należy ponownie sprawdzić poprawność instalacji i wszystkich połączeń elektrycznych, aby uniknąć ryzyka upadku, pożaru i porażenia prądem.

Postępować zgodnie z instrukcją utylizacji!

Nasze wentylatory sufitowe są produktami wysokiej jakości i zaprojektowane, aby trwać.

- Nie wolno wyrzucać urządzenia po zakończeniu okresu użytkowania oraz baterii potrzebnych do pracy do odpadów domowych!
- Dowiedz się o lokalnych punktach zwrotu i recyklingu odpadów i skorzystaj z dostępnych w Twojej okolicy punktów zbiórki odpadów.
- Materiały opakowaniowe, które nie są już potrzebne, należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Komponenty (Rysunek U, strona 30)

Rozpakować wentylator i sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności.

Wszystkie części pokazane na ilustracji muszą być obecne i nieuszkodzone.

Dane techniczne:			
Typ	ROYAL 132/180 BLACK MAGIC 132	ROYAL 103	ROYAL 75
Napięcie znamionowe	220 - 240 V		
Częstotliwość	50 Hz		
Moc silnika (W)	64/66 (max.)	53 (max.)	49 (max.)
Klasa ochrony/Stopień ochrony	I/IP20		
Liczba prędkości	3		
Wymiary Ø × Wysokość (mm)	ok. 1800/1320 × 410 ok. 1320 × 410	ok. 1030 × 410	ok. 770 × 410
Odległość sufit – łopatka	ok. 300 mm, lub ok. 210 mm		
Ciężar (kg)	ok. 7,4	ok. 6,1	ok. 4,9
Zmiany techniczne zastrzeżone.			

U

CLASSIC ROYAL - BLACK MAGIC

DE EINZELTEILE

1. Deckenhalter
2. Lüsterklemme
3. Baldachinschraube (4×)
4. Sicherungsseil
5. Anschlusskabel
6. Baldachin
7. Abdeckring Baldachin
8. Deckenstange mit Halbkugel
9. Aufnahme Deckenstange
10. Klemmschraube (2×)
11. Sicherungsstift
12. Sicherungssplint
13. Motoreinheit
14. Obere Abdeckung
15. Flügel (5×)
16. Flügelhalter (5×)
17. Einbauring für flache Montage ohne Deckenstange
18. Flügelschrauben (15×)
19. Flügelhalter-Schrauben (10×)
20. Deckenschrauben Holz (2×)
21. Halter Sicherungsseil
22. Auswuchtsatz
23. Transportsicherung (3×)

GB PARTS

1. Hanger Bracket
2. Terminal Block
3. Canopy Screw (4×)
4. Safety Rope
5. Fan Wire
6. Canopy
7. Canopy Screw Cover
8. Downrod and Hanger Ball
9. Downrod Support
10. Downrod Support Screw (2×)
11. Clevis Pin
12. Hairpin Clip
13. Motor Assembly
14. Upper Cover
15. Blade (5×)
16. Bladeholder (5×)
17. Mounting ring for low profile installation
18. Blade Screws (15×)
19. Bladeholder Screws (10×)
20. Bracket Screw for Wood (2×)
21. Support Safety Rope
22. Balancing kit
23. Transport lock (3×)

FR PIÈCE DÉTACHÉE

1. Support de montage
2. Bornier de raccordement
3. Vis du chache de fixation (4×)
4. Corde de sécurité
5. Câble de connexion
6. Cache de fixation
7. Cache des vis de fixation
8. Tige de plafond avec hémisphère
9. Support tige de plafond
10. Vis du support de tige de plafond (2×)
11. Goupille d'arrêt
12. Goupille de sécurité
13. Unité moteur
14. Cache supérieur
15. Pales (5×)
16. Support des pales (5×)
17. Anneau de montage pour faible hauteur d'installation
18. Vis des pales (15×)
19. Vis des support des pales (10×)
20. Vis à bois (2×)
21. Crochet corde de sécurité
22. Set d´équilibrage
23. Sûreté des transports (3x)

IT COMPONENTI

1. Staffa di montaggio
2. Blocchetto Terminali
3. Vite di calotta (4×)
4. Corda di sicurezza
5. Cavo di ventilatore
6. Calotta
7. Copertura di vite calotta
8. Asta di prolunga con emisfero
9. Collegamento per l'asta soffitto
10. Vite di serraggio (2×)
11. Perno di bloccaggio
12. Coppiglia
13. Gruppo motore
14. Copertura superiore
15. Pale (5×)
16. Supporto di pales (5×)
17. Anello di montaggio senza asta
18. Vite di pales (15×)
19. Viti per supporto di pales (10×)
20. Vite per legno (2×)
21. Gancio corda di sicurezza
22. Set di equilibratura
23. Blocco del trasporto (3x)

U CLASSIC ROYAL - BLACK MAGIC

ES COMPONENTES

1. Soporte de montaje
2. Terminal de conexión
3. Tornillos de baldaquino (4×)
4. Cuerda de seguridad
5. Cable de conexión
6. Baldaquino
7. Anillo de cubierta (Baldaquino)
8. Varilla de extensión con hemisferio
9. Soporte de varilla de techo
10. Tornillo de presión (2×)
11. Pasador de seguridad
12. Pasador de chaveta
13. Motor
14. Cubierta superior
15. Aspa (5×)
16. Soporte de aspa (5×)
17. Anillo de fijación para el montaje sin varilla
18. Tornillo del aspas (15×)
19. Tornillo Suporte de aspa (10×)
20. Tornillo para madera (2×)
21. Gancho cuerda de seguridad
22. Kit de equilibrio
23. Bloqueo de transporte (3×)

CZ SOUČÁSTI VENTILÁTORU

1. Montážní konzole
2. Lesk terminálu
3. Šroub pro baldachýn (4×)
4. Bezpečnostní lanoč
5. Propojovací kabel
6. Baldachýnn
7. Krycí kroužek (Baldachýn)
8. Prodlužovací tyč s polokouli
9. Záznamová stropní tyč
10. Montážní šroub (2×)
11. Zajišťovací kolík
12. Závlačka
13. Motor
14. Horní kryt
15. Lopatka (5×)
16. Desky držáku lopatek (5×)
17. Montážní kroužek pro montáž bez stropní tyče
18. Šroub lopatky (15×)
19. Šrouby držáku lopatek (10×)
20. Šroub do dřeva (2×)
21. Háček bezpečnostního lana
22. Vyvažovací sada
23. Transportní zámek (3×)

NL COMPONENTEN

1. Plafondbeugel
2. Aansluitblok
3. Baldakijn Schroef (4×)
4. Veiligheidskabel
5. Aansluitkabel
6. Baldakijn
7. Afdekring (Baldakijn)
8. Plafondstang met hangerbal
9. Plafond staafbeugel
10. Stelschroef (2×)
11. Borgpin
12. Splitpen
13. Motoreenheid
14. Bovenklep
15. Blad (5×)
16. Bladhouder (5×)
17. Montagering voor montage zonder plafondstang
18. Bladschroeven (15×)
19. Bladhouderschroeven (10×)
20. Hout plafond schroef (2×)
21. Haak veiligheidskabel
22. Uitbalanceringsset
23. Transportvergrendeling (3×)

PL KOMPONENTY

1. Wspornik sufitowy
2. Blok zacisków
3. Śruby baldachim (4×)
4. Lina bezpieczeństwa
5. Kable wentylatora
6. Baldachim
7. Pierścień pokrywy (Baldachim)
8. Pręt sufitowy z kulą do zawieszania
9. Wspornik pręta sufitowego
10. Śruby montażowa (2×)
11. Sworzeń blokujący
12. Zawleczka sprężysta
13. Silnik
14. Górną pokrywę
15. Lopatky (5×)
16. Uchwyt łopatki (5×)
17. Montážní kroužek pro montáž bez stropní tyče
18. Śruby łopatki (15×)
19. Śruba uchwytu łopatki (10×)
20. Wkręt do drewna (2×)
21. Hak do lin bezpieczeństwa
22. Zestaw balansujący
23. Zamek transportowy (3×)

min. 30 kg !

DE ⚠ **WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!** Bevor Sie mit der Montage beginnen, schalten Sie die Stromversorgung am Hauptstromkasten aus oder trennen Sie die Stromzufuhr durch Entfernen der Sicherung.

⚠ **ACHTUNG:** Alle Montagehinweise beachten. Eine unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Der Montageort (Decke) muss eine Tragkraft von mindesten 30 kg aufweisen.
- Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeigneten Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang).

1 Befestigen Sie den Deckenhalter ❶ mit 2 Schrauben. Ziehen Sie die Schrauben fest.

2 Befestigen Sie den Haken ㉑ für das Sicherungsseil an der Decke wie gezeigt.

3 Lösen Sie auf jeder Seite 1 Baldachinschraube ❸ und legen diese beiseite.

GB ⚠ **WARNING: Danger of electric shock!** Before commencing installation, turn off electricity supply at the main power box or disconnect power by removing fuse.

⚠ **ATTENTION:** Follow all installation directions. Improper installation can lead to injuries and material damage.

- The place of installation (ceiling) must have a load capacity of at least 30 kg.
- Use only for your type of ceiling suitable screws and plugs (not supplied).

1 Attach the hanger bracket ❶ with 2 screws. Tighten the screws.

2 Fasten the hook ㉑ for the safety rope on the ceiling as shown.

3 Unscrew 1 canopy screw ❸ on each side and put it aside.

FR ⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !** Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au niveau du boîtier principal ou coupez le courant en retirant le fusible.

⚠ **ATTENTION :** Respecter toutes les consignes de montage. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels.
- Le lieu d'installation (plafond) doit avoir une capacité de charge d'au moins 30 kg.
- Utilisez uniquement pour votre type de plafond vis et chevilles (non fournies) appropriées.

1 Fixez le support de plafond ❶ avec 2 vis. Serrez les vis.

2 Fixer le crochet ㉑ pour la corde de sécurité au plafond comme indiqué.

3 Dévissez 1 vis de baldaquin ❸ de chaque côté et mettez-la de côté.

IT ⚠ **AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!** Prima di iniziare l'installazione, spegnere l'alimentazione elettrica alla scatola di alimentazione principale o scollegare l'alimentazion e elettrica rimuovendo il fusibile.

⚠ **ATTENZIONE:** Osservare tutte le indicazioni di installazione. Un'installazione non corretta può causare lesioni e danni materiali.
- Luogo di installazione (soffitto) avere una capacità di carico di almeno 30 kg.
- Utilizzare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli (non forniti) adatti.

1 Fissare la staffa di montaggio ❶ con 2 viti. Serrare le viti.

2 Attaccare il gancio ㉑ per la corda di sicurezza sul soffitto come illustrato.

3 Svitare 1 vite del baldacchino ❸ su ogni lato e metterlo da parte.

ES ⚠ **ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!** Antes de comenzar la instalación, apague el suministro eléctrico en la caja principal o desconecte la energía quitando el fusible.

⚠ **ATENCIÓN:** Observe todas las indicaciones de montaje. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones y daños materiales.
- Lugar de instalación (techo) tener una capacidad de carga de al menos 30 kg.
- Utilice tornillos y tacos adecuados (no incluidos) solo para el tipo de techo.

1 Fije el soporte de montaje ❶ con 2 tornillos. Apriete los tornillos.

2 Ata el gancho ㉑ de la cuerda de seguridad al techo como se muestra.

3 Desenrosque 1 tornillo de baldaquino ❸ en cada lado y póngalo a un lado.

CZ ⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před zahájením instalace vypněte přívod elektřiny v hlavní skříňce nebo odpojte napájení odstraněním pojistky.

⚠ **POZOR:** Dodržte všechny montážní pokyny. Nesprávná instalace může vést ke zranění a věcným škodám.
- Místo montážní (strop) musí mít nosnost nejméně 30 kg.
- Používejte pouze šrouby a hmoždinky vhodné pro váš typ stropu (nejsou součástí dodávky).

1 Připevněte montážní konzole ❶ pomocí 2 šroubů. Utáhněte šrouby.

2 Připevněte hák ㉑ bezpečnostního lano ke stropu, jak je znázorněno.

3 Odšroubujte 1 šroub pro baldachýn ❸ na každé straně a odložte jej stranou.

NL ⚠ **WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken!** Alvorens met de installatie te beginnen, dient u de stroomtoevoer naar de hoofdcontactdoos uit te schakelen of de stroomtoevoer door het verwijderen van de zekering te onderbreken.

⚠ **LET OP:** Volg alle aanwijzingen voor de installatie. Onjuiste installatie kan leiden tot letsel en materiële schade.
- De plaats van installatie (plafond) moet een draagvermogen van minstens 30 kg hebben.
- Gebruik alleen voor uw type plafond geschikte schroeven en pluggen (niet bij de levering inbegrepen).

1 Bevestig de plafondbeugel ❶ met 2 schroeven. Draai de schroeven stevig aan.

2 Bevestig de haak ㉑ voor de veiligheidskabel aan het plafond zoals afgebeeld.

3 Schroef 1 baldakijn schroef ❸ aan elke kant los en leg hem opzij.

PL ⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem!** Przed rozpoczęciem instalacji należy wyłączyć zasilanie na głównej skrzynce zasilającej lub odłączyć zasilanie poprzez wyjęcie bezpiecznika.

⚠ **UWAGA:** Należy przestrzegać wszystkich instrukcji montażu. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.
- Miejsce montażu (sufit) musi mieć nośność co najmniej 30 kg.
- Stosować wyłącznie śruby i kołki odpowiednie do danego typu sufitu (nie zawarte w dostawie).

1 Przymocować wspornik sufitowy ❶ za pomocą 2 śrub. Mocno dokręcić śruby.

2 Przymocuj hak ㉑ liny bezpieczeństwa do sufitu, jak pokazano na rysunku.

3 Odkręcić po 1 śrubie baldachim ❸ strony i odłożyć na bok.

DE Entfernen Sie vor Montagebeginn die 3 Transportsicherungen ㉓ am Motor.

GB Remove the 3 transport locks ㉓ on the motor before starting assembly.

FR Retirez les 3 serrures de transport ㉓ sur le moteur avant de commencer le montage.

IT Rimuovere i 3 blocchi di trasporto ㉓ sul motore prima di iniziare il montaggio.

ES Retire los 3 cierres de transporte ㉓ del motor antes de iniciar el montaje.

CZ Před zahájením instalace odstraňte 3 přepravní zámky ㉓ na motoru.

NL Verwijder de 3 transportvergrendelingen ㉓ op de motoreenheid alvorens met de montage te beginnen.

PL Przed rozpoczęciem montażu usunąć 3 zamki transportowe ㉓ na silniku.

DE Entscheiden Sie sich für eine Montage mit Deckenstange **A** oder ohne Stange bei niedrigen Decken **B**. **HINWEIS: B nicht für CLASSIC ROYAL 180 geeignet!**

GB Decide on installation with downrod **A** or without downrod for low ceilings **B**. **NOTE: B not suitable for CLASSIC ROYAL 180!**

FR Choisissez d'installer avec la tige de plafond **A** ou sans tige de plafond pour les plafonds bas **B**. **REMARQUE: B ne convient pas aux CLASSIC ROYAL 180 !**

IT Scegliere di installare con asta da soffitto **A** o senza asta da soffitto per soffitti bassi **B**. **NOTA: B non adatto a CLASSIC ROYAL 180!**

ES Elija instalar con varilla de techo **A** o sin varilla de techo para techos bajos **B**. **NOTA: ¡B no apto para CLASSIC ROAYL 180!**

CZ Rozhodněte se pro instalaci se stropní tyčí **A** nebo bez stropní tyče pro nízké stropy **B**. **POZNÁMKA: B není vhodné pro CLASSIC ROYAL 180!**

NL Kies voor installatie met plafondstang **A** of zonder plafondstang voor lage plafonds **B**. **LET OP: B niet geschikt voor CLASSIC ROYAL 180!**

PL Możliwość montażu za pomocą pręta sufitowego **A** lub bez pręta sufitowego dla niskich sufitów **B**. **WSKAZÓWKA: B nie nadaje się do CLASSIC ROYAL 180!**

DE Entfernen Sie den Sicherungsstift und den Sicherungssplint aus der Deckenstange und legen Sie diese für die spätere Verwendung beiseite. Setzen Sie den Baldachin, den Abdeckring und die obere Abdeckung wie gezeigt mit der Deckenstange zusammen.

GB Uninstall the clevis pin from the downrod, retain the clevis pin and hairpin clip for later. Install the canopy, cover ring and upper cover through downrod.

FR Retirez l'épingle et la goupille de sécurité de la tige de plafond et réservez les pour une utilisation ultérieure. Assembler le cache de fixation, le cache des vis et la cache supérieur avec la tige.

IT Rimuovere il spilla da balia e il spinotto dallo asta di prolunga e metterli per un uso successivo da parte. Mettere il calotta, il copertura die vite calotta e il copertura superiore, come mostrato con l'asta soffitto insieme.

ES Retire el pasador de bloqueo y la chaveta de bloqueo de la varilla del techo y apártelos para su uso posterior. Ensamble el toldo, la cubierta inferior del toldo y la cubierta del receptáculo de la varilla del techo como se muestra.

CZ Odstraňte zajišťovací kolík a závlačku ze stropního sloupu a odložte je pro budoucí použití. Podle obrázku namontujte vrchlík, spodní kryt vrchlíku a kryt držáku stropní tyče se stropní tyčí.

NL Verwijder de borgpen en de splitpen uit de plafondstang en bewaar ze voor later gebruik. Installeer de baldakijn, de afdekring en de bovenklep door de plafondstang.

PL Wyjąć zawleczkę sprężysta i sworzeń blokujący z pręta sufitowego i zachować je na później. Zamontuj baldachim, pierścień osłaniający i pokrywę górną przez pręt sufitowy.

DE Lösen Sie die beiden Schrauben an der Deckenstangenaufnahme am Motor. **1.** Führen sie die Deckenstange in die Aufnahme ein. **2.** Stecken Sie den Sicherungsstift durch die vorgesehene Öffnung und **3.** sichern Sie diesen mit dem Sicherungssplint. **4.** Ziehen Sie die Schrauben an der Deckenstangenaufnahme wieder fest an.

GB Unscrew the two screws at the downrod support at the motor. **1.** Insert the downrod into the support. **2.** Insert the clevis pin through the opening provided and **3.** secure it with the hairpin clip. **4.** Tighten the two screws on the downrod support.

FR Dévissez les deux vis de la pièce du moteur destinée à recevoir la tige. **1.** Mettez la tige. **2.** Place et insérez la goupille d'arrêt dans l'ouverture prévue et **3.** fermer avec la goupille de sécurité. **4.** Resserrer les deux vis de la pièce du moteur à fond.

IT Svitare le due viti sul collegamento per l'asta soffitto sul motore. **1.** Inserire l'asta di prolunga nella collegamento per l'asta soffitto. **2.** Inserire il perno di bloccaggio attraverso l'apertura prevista e **3.** fissarlo con la coppiglia. **4.** Serrare le due viti sul ricevitore asta di soffitto di nuovo saldamente.

ES Afloje los dos tornillos del soporte de la varilla de techo en el motor. **1.** Inserte la varilla de techo en el soporte. **2.** Introduzca el pasador de bloqueo a través de la abertura prevista y **3.** fíjelo con la clavija dividida de bloqueo. **4.** Vuelva a apretar los dos tornillos del soporte de la barra del techo.

CZ Povolte dva šrouby na držáku stropní tyče na motoru. **1.** Vložte stropní tyč do držáku. **2.** Zasuňte zajišťovací kolík do připraveného otvoru a **3.** zajistěte jej závlačkou. **4.** Znovu utáhněte dva šrouby na držáku stropní tyče.

NL Draai de twee stelschroeven van de plafondstanghouder op de motor los. **1.** Steek de plafondstang in de houder. **2.** Steek de borgpin door de daarvoor bestemde opening en **3.** zet hem vast met de splitpen. **4.** Draai de twee klemschroeven van de plafondstanghouder weer vast.

PL Poluzować dwie śruby na uchwycie pręta sufitowego na silniku. **1.** Włożyć pręt sufitowy do uchwytu. **2.** Włożyć sworzeń blokujący przez przewidziany w tym celu otwór i **3.** zabezpieczyć go zawleczką sprężysta. **4.** Ponownie dokręcić dwie śruby na uchwycie pręta sufitowego.

DE Hängen Sie den vormontierten Deckenventilator in den Deckenhalter. Hängen Sie das Sicherungsseil in den dafür vorgesehenen Haken und ziehen Sie dieses fest nach unten, um es gegen Herausspringen zu sichern.
Stellen Sie den elektrischen Anschluss wie auf Seite 45 gezeigt her.

GB Hang the pre-mounted ceiling fan into the ceiling bracket. Hang the safety cable in the hook provided for this purpose and pull it tightly downwards to secure it against leaking. Make the electrical connection as shown on page 45.

FR Suspendez le ventilateur de plafond pré-assemblé dans le support de fixation au plafond. Placer la corde de sécurité dans le crochet prévu et tirez-la fermement vers le bas, de manière à la bloquer dans le crochet et l'empêcher de ressortir. Effectuez le branchement électrique comme indiqué à la page 45.

IT Appendere la ventiltaore de soffito pre-assemblato nella staffa di montaggio. Tirare la corda di sicurezza nel gancio fornito e tirarlo saldamente, in modo da essere protetti contro saltare fuori. Effectuez le branchement électrique comme indiqué à la page 45.

ES Cuelgue el ventilador de techo premontado en el soporte de techo. Cuelgue la cuerda de seguridad en el gancho previsto y tire de ella con firmeza para evitar que salte. Realice la conexión eléctrica como se indica en la página45.

CZ Předsestavený stropní ventilátor zavěste do stropního držáku. Zavěste bezpečnostní lano do příslušného háku a pevně ho stáhněte dolů, aby nemohlo vyskočit. Proveďte elektrické připojení, jak je znázorněno na straně 45.

NL Hang de voorgemonteerde plafondventilator in de plafondbeugel. Hang de veiligheidskabel in de daarvoor bestemde haak en trek hem strak naar beneden om lekken te voorkomen.
Maak de elektrische aansluiting zoals aangegeven op pagina 45.

PL Zawiesić wstępnie zamontowany wentylator sufitowy w uchwycie sufitowym. Zawiesić linkę zabezpieczającą w przewidzianym do tego celu haku i pociągnąć ją mocno w dół, aby zabezpieczyć ją przed przeciekaniem.
Wykonać podłączenie elektryczne jak pokazano na stronie 45.

DE Schieben Sie den Baldachin nach oben und verdrehen Sie ihn in den Bajonettverschluss mit den Baldachinschrauben. Ziehen Sie die 4 Baldachin-Schrauben fest. Drücken Sie den Abdeckring nach oben, bis er einrastet.

GB Slide the canopy up and twist it into the bayonet lock with the canopy screws. Fasten the 4 canopy screws. Press the cover ring upwards until it clicks into place.

FR Pousser le cache supérieur vers le haut et le tourner dans la fixation à baïonnette formée par les vis. Serrer les 4 vis et mettre en place le cache des vis par clipage.

IT Far scorrere il baldacchino e trasformarlo in baionetta raccordo con le viti baldacchino. Serrare le 4 viti a baldacchino.
Press servire sotto la copertura della chioma verso l'alto fino allo scatto.

ES Deslice la capota hacia arriba y gírela en el cierre de bayoneta con los tornillos de la capota. Apriete los 4 tornillos de la capota.
Empuje la cubierta inferior del toldo hacia arriba hasta que encaje en su sitio.

CZ Posuňte vrchlík nahoru a pomocí šroubů vrchlíku jej otočte do bajonetové tvarovky. Utáhněte 4 šrouby vrchlíku.
Zatlačte na spodní kryt vrchlíku, dokud nezaklapne na místo.

NL Schuif de baldakijn omhoog en draai hem in de bajonetsluiting met de baldakijnschroeven. Draai de 4 baldakijnschroeven vast.
Duw de afdekring naar boven tot hij vastklikt.

PL Przesuń baldachim do góry i przekręć go w zamek bagnetowy za pomocą śrub baldachimu. Dokręcić 4 śruby.
Wciśnij pierścień pokrywy do góry, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

DE **Nicht für CLASSIC ROYAL 180 oder Palmflügel geeignet**
GB **Not suitable for CLASSIC ROYAL 180 or palm blades**
FR **Ne convient pas au Classic ROYAL 180 ou aux pales en palmier**
IT **Non adatto al Classic ROYAL 180 o alle pali di palma**
ES **No apto para Classic ROYAL 180 o aspas de palma**
CZ **Nevhodné pro Classic ROYAL 180 nebo palmová křídla**
NL **Niet geschikt voor Classic ROYAL 180 of palm blad**
PL **Nie nadaje się do skrzydeł Classic ROYAL 180 i palmowych.**

DE 1. Entfernen Sie den Abdeckring vom Baldachin.
2. Schrauben Sie 3 Schrauben (im 120° Winkel versetzt) an der Aufnahme der Deckenstange aus dem Motor heraus.

GB 1. Remove the canopy cover from the canopy.
2. Unscrew 3 screws (staggered at 120°) from the motor at the mounting of the downrod.

FR 1. Enlevez le couvercle de l‘auvent.
2. Dévissez 3 vis (décalées à 120°) du moteur au niveau du montage de la tige de plafond.

IT 1. Rimuovere la copertura del tettuccio dal tettuccio.
2. Svitare 3 viti (sfalsate a 120°) dal motore al montaggio dell‘asta del soffitto.

ES 1. Retire la cubierta del toldo.
2. Desatornille 3 tornillos (escalonados a 120°) del motor en la fijación de la varilla del techo.

CZ 1. Sejměte kryt vrchlíku z vrchlíku.
2. Odšroubujte 3 šrouby (odsazené pod úhlem 120°) z upevnění stropní tyče.

NL 1. Verwijder de afdekring van de baldakijn.
2. Schroef 3 schroeven (onder een hoek van 120°) los van de motor aan de bevestiging van de plafondstang.

PL 1. Zdejmij pokrowiec na baldachim.
2. Odkręcić 3 śruby (odchylone pod kątem 120°) z silnika przy mocowaniu pręta sufitowego.

DE Setzen Sie den Einbauring und den Baldachin über die Aufnahme der Deckenstange, so dass die 3 Schrauben am Motor durch die 3 größeren Löcher im Baldachin und im Einbauring herausstehen.

GB Place the mounting ring and the canopy over the down rod support so that the 3 screws on the motor protrude through the 3 larger holes in the canopy and the mounting ring.

FR Placez l‘anneau de montage et l‘auvent sur le support de la tige de plafond de sorte que les 3 vis du moteur dépassent des 3 trous plus grands de l‘auvent et de l‘anneau de montage.

IT Posizionare l‘anello di montaggio e il baldacchino sul supporto dell‘asta da soffitto in modo che le 3 viti del motore sporgano attraverso i 3 fori più grandi nel baldacchino e nell‘anello di montaggio.

ES Coloque el anillo de montaje y la cubierta sobre el soporte de la varilla del techo de manera que los 3 tornillos del motor sobresalgan a través de los 3 orificios más grandes de la cubierta y el anillo de montaje.

CZ Umístěte montážní kroužek a kryt na upevnění stropního sloupu tak, aby 3 šrouby na motoru vyčnívaly přes 3 větší otvory v krytu a v montážní konzole.

NL Plaats de montagering en de baldakijn over de daalstangsteun, zodat de 3 schroeven van de motor door de 3 grotere gaten in de baldakijn en de montagering steken.

PL Umieścić pierścień montażowy i baldachim nad gniazdem pręta sufitowego tak, aby 3 śruby na silniku wystawały przez 3 większe otwory w baldachimu i pierścieniu montażowym.

DE Schrauben Sie den Einbauring mit Baldachin mit den zuvor entnommenen 3 Schrauben auf dem Motor fest.

GB Screw the mounting ring with canopy onto the motor with the 3 screws you removed earlier.

FR Vissez l‘anneau de montage avec le capot sur le moteur en utilisant les 3 vis retirées précédemment.

IT Avvitare l‘anello di montaggio con la calotta sul motore utilizzando le 3 viti precedentemente rimosse.

ES Atornille el anillo de montaje con la cubierta en el motor utilizando los 3 tornillos retirados anteriormente.

CZ Pomocí 3 šroubů, které jste dříve odstranili, našroubujte montážní kroužek s krytem na motor.

NL Schroef de montagering met de baldakijn op de motor met de 3 eerder verwijderde schroeven.

PL Przykręcić pierścień montażowy i baldachim do silnika za pomocą 3 uprzednio wykręconych śrub.

DE 1. Führen Sie das Sicherungsseil über den Haken und ziehen Sie dieses fest.
Stellen Sie den elektrischen Anschluss wie auf Seite 45 gezeigt her.
2. Schieben Sie den Baldachin nach oben und verdrehen Sie ihn in den Bajonettverschluss mit den Baldachinschrauben. Ziehen Sie die 4 Baldachin-Schrauben fest.

GB 1. Feed the safety rope over the hook and tighten it firmly.
Make the electrical connection as shown on page 45.
2. Slide the canopy up and twist it into the bayonet lock with the canopy screws. Fasten the 4 canopy screws.

FR 1. Faites passer la corde de sécurité sur le crochet et serrez-la fermement.
Effectuez le branchement électrique comme indiqué à la page 45.
2. Pousser le cache supérieur vers le haut et le tourner dans la fixation à baïonnette formée par les vis. Serrer les 4 vis.

IT 1. Far passare la corda di sicurezza sul gancio e stringerla saldamente.
Effettuare il collegamento elettrico come descritto a pagina 45.
2. Far scorrere il baldacchino e trasformarlo in baionetta raccordo con le viti baldacchino. Serrare le 4 viti a baldacchino.

ES 1. Alimenta la cuerda de seguridad sobre el gancho y apriétala firmemente.
Realice la conexión eléctrica como se indica en la página 45.
2. Deslice la capota hacia arriba y gírela en el cierre de bayoneta con los tornillos de la capota. Apriete los 4 tornillos de la capota.

CZ 1. Veďte bezpečnostní lano přes hák a pevně ho utáhněte.
Proveďte elektrické připojení, jak je znázorněno na straně 45.
2. Posuňte vrchlík nahoru a pomocí šroubů vrchlíku jej otočte do bajonetové tvarovky. Utáhněte 4 šrouby vrchlíku.

NL 1. Steek de veiligheidskabel over de haak en draai hem vast.
Maak de elektrische aansluiting zoals aangegeven op pagina 45.
2. Schuif de baldakijn omhoog en draai hem in de bajonetsluiting met de baldakijnschroeven. Draai de 4 baldakijnschroeven vast.

PL 1. Przełożyć lina bezpiecznika przez hak i mocno go naciągnąć.
Podłączenie elektryczne wykonać zgodnie z instrukcją na stronie 45.
2. Przesuń baldachim do góry i przekręć go w zamek bagnetowy za pomocą śrub baldachimu. Dokręcić 4 śruby.

DE Befestigen Sie die 5 Fügelhalter ⓰ jeweils mit 3 Flügelschrauben ⓲ an den Flügeln.

GB Attach the 5 blade holders ⓰ to the blades with 3 blade screws ⓲ each.

FR Fixez les 5 supports de pales ⓰ aux pales avec 3 vis de pales ⓲ chacun.

IT Fissare i 5 supporti delle pale ⓰ alle pale con 3 viti di pale ⓲ per ciascun supporto.

ES Fije los 5 soportes de aspas ⓰ a las aspas con 3 tornillos de aspas ⓲ cada uno.

CZ Připevněte 5 držáků lopatek ⓰ k lopatkám, každý se 3 šrouby lopatek ⓲.

NL Bevestig de 5 bladhouders ⓰ aan de bladen met elk 3 bladhouderschroeven ⓲.

PL Przymocować 5 uchwytów łopatki ⓰ do łopatek za pomocą 3 śrub łopatki ⓲ każdy.

DE **Elektrischer Anschluss**

FR **Raccordement électrique**

ES **Conexionado eléctrico**

NL **Elektrische aansluiting**

GB **Electrical connections**

IT **Collegamento elettrico**

CZ **Elektrické zapojení**

PL **Przyłącza elektryczne**

DE - Schließen Sie die Kabel mit der Netzspannung an die Lüsterklemme an.
- Stecken Sie die beiden Stecker zusammen, um den Motor mit Strom zu versorgen.

GB - Connect the cables with the mains voltage to the terminal block.
- Plug the two connectors together to provide power to the motor.

FR - Connectez les câbles avec la tension du secteur à la bornier de raccordement.
- Branchez les deux connecteurs ensemble pour alimenter le moteur.

IT - Collegare i cavi con la tensione di rete alla blocchetto terminali.
- Collegare i due connettori per alimentare il motore.

ES - Conecte los cables con tensión de red al bloque de terminales.
- Conecta los dos conectores para alimentar el motor.

CZ - Připojte kabely se síťovým napětím ke svorkovnici.
- Pro napájení motoru připojte oba konektory.

NL - Sluit de kabels met de netspanning aan op de aansluitblok.
- Verbind de twee connectors met elkaar om de motor van stroom te voorzien.

PL - Podłączyć przewody z napięciem sieciowym do blok zacisków.
- Podłączyć oba złącza do siebie, aby zapewnić zasilanie silnika.

DE
1. Befestigen Sie die 5 Fügelhalter mit jeweils 2 Flügelhalter-Schrauben ⓳ am Motor.
2. Montieren Sie die Zugkette – Ihr Deckenventilator ist jetzt betriebsbereit.

GB
1. Attach the 5 blade holders to the motor with 2 blade holder screws ⓳ each.
2. Mount the pull chain – Your ceiling fan is now ready to run for the first time.

FR
1. Fixez les 5 supports de pales au moteur avec 2 vis ⓳ à pales chacun.
2. Monter la chaîne de traction – Votre ventilateur de plafond est maintenant prêt à fonctionner.

IT
1. Fissare i 5 supporti delle pale al motore con 2 viti ⓳ ad pale ciascuno.
2. Montare la catena di tiro – Il tuo ventilatore da soffitto è ora pronto per il funzionamento.

ES
1. Fije los 5 soportes de alas al motor con 2 tornillos ⓳ de alas cada uno.
2. Montar la cadena de tiro – Su ventilador de techo ya está listo para funcionar.

CZ
1. Připevněte 5 držáků lopatek k motoru vždy 2 šrouby ⓳.
2. Nasaďte řetízek tahového spínače – Váš stropní ventilátor je nyní připraven k provozu.

NL
1. Bevestig de 5 bladhouders aan de motoreenheid met elk 2 schroeven ⓳.
2. Breng de trekketting aan – Uw plafondventilator is nu klaar voor gebruik.

PL
1. Przymocować 5 uchwytów łopatek do silnika za pomocą 2 śrub ⓳ każdy.
2. Zamocować łańcuch wyłącznika pociągowego – Twój wentylator sufitowy jest teraz gotowy do pracy.

DE **Anbau Leuchte (BLACK MAGIC)**
FR **Lampe de montage (BLACK MAGIC)**
ES **Luz de montaje (BLACK MAGIC)**
NL **Montage van de lamp (BLACK MAGIC)**
GB **Mounting luminaire (BLACK MAGIC)**
IT **Luce di montaggio (BLACK MAGIC)**
CZ **Montážní světlo (BLACK MAGIC)**
PL **Montaż oprawy (BLACK MAGIC)**

DE Bedienung GB Operation FR Foncionnement IT Funzionamento
ES Operación CZ Obsluha NL Bediening PL Obsługa

DE HILFE BEI STÖRUNGEN	
Störung	**Abhilfe**
Ventilator setzt sich nicht in Gang	- Überprüfen Sie die Sicherungen des Hauptnetzes und der anderen Anschlüsse. - Überprüfen Sie den Anschluss des Ventilators an den Netzanschluss. - Überprüfen Sie, ob die Sicherungen im Anschlusskasten richtig eingefügt sind.
Ventilator macht Geräusche	- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind. - Geben Sie dem Gerät eine Einlaufzeit von 24 Stunden. Die meisten Geräusche verschwinden nach dieser Zeit.
Ventilator schwingt zu stark	- Alle Flügel wurden gewogen und nach Gewicht gruppiert. Die Dichte kann variieren und dadurch Schwingungen erzeugen, selbst wenn alle Flügel das gleiche Gewicht haben. Die folgende Methode kann dazu beitragen, die meisten Schwingungen zu verhindern. Die Schwingungen nach jedem Vorgang überprüfen. Beachten Sie bitte, dass kleine Schwingungen normal sind und kein Problem darstellen. - Die meisten Schwingungen entstehen, wenn einer der Flügel nicht mehr auf die anderen ausgerichtet ist. Die Ausrichtung kann leicht mit Hilfe eines flachen Lineals festgestellt werden. Das Lineal senkrecht an die Decke und zur Flügelspitze ansetzen. Den Abstand zwischen Blattseite und Decke markieren. Drehen Sie die Flügel langsam per Hand und nehmen Sie die gleichen Messungen an den anderen Blättern vor. Wenn eines der Blätter nicht richtig ausgerichtet ist, drücken Sie die Halterungen leicht nach oben oder unten, um sie auf die anderen auszurichten. - Überprüfen Sie, ob der Deckenhalter fest mit der Decke verankert ist
Wichtig: Das Öffnen des Gerätes und Reparaturen dürfen nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft durchgeführt werden!	

REINIGUNG/WARTUNG

⚠ **WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!** Schalten Sie den Strom am Sicherungskasten oder Schutzschalter aus, bevor Sie Ihren Ventilator reinigen oder warten.

- Deckenventilator nicht mit Wasser säubern! Das Gerät darf nicht nass werden.
- Verwenden Sie kein Benzin oder ein ähnlich leicht entflammbares Reinigungsmittel.
- Flügel und Motor bei Bedarf mit einem trockenen Tuch abreiben.

Regelmäßige Prüfung

- Überprüfen Sie zweimal im Jahr alle Schrauben, insbesondere die der Deckenaufhängung, auf festen Sitz, wenn nötig nachziehen.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse auf korrekte Verbindung.
- Ein Fetten der Lager ist nicht notwendig, die Lager sind dauergeschmiert.

GB NOTES FOR REMOVING FAULTS	
Fault	**Remedy**
The fan does not start	- Check the fuses/trips at the main box and other connections. - Check the fan connection to the mains. - Repeat coding of the fan with the handheld transmitter. - Replace the battery in the handheld transmitter if necessary.
The fan is noisy	- Check that all bolts and screws have been tightened. - Run in the fan and the bearings for 24 hours. Most noises disappear after this time.
The fan vibrates too much	- All blades have been weighed and grouped according to weight. Their density can vary and therefore cause vibration even when all blades are of the same weight. The following methods can contribute to preventing most vibrations. Check the vibration before each procedure. Please note that a small amount of vibration is normal and does not pose a problem. - Most vibrations occur when one of the blades is not in alignment with the others. Aligning the blades is simply carried out with the aid of a flat ruler. Place the ruler vertically upwards against the ceiling and alongside the blade tip. Mark the distance between the blade side and ceiling. Turn the blades slowly by hand and carry out the same measurements with the other blades. If one of the blades is not correctly aligned, it can be remedied by lightly pressing their holders upwards or downwards in order to align them with the others. - Check that the hanger bracket is firmly anchored to the ceiling.
Important: **Opening up and repairing the unit may only be carried out by a qualified electrician!**	

CLEANING/MAINTENANCE

⚠ **WARNING: Danger of electric shock!** Turn off the electricity at the fuse box or circuit breaker before cleaning or servicing your fan.

- Never use water for cleaning your ceiling fan. The appliance must not get wet.
- Do not use petrol or any similar light flammable detergents!
- Clean the surface of the housing and the blades with a dry cleaning cloth.

Regular check

- Check twice a year all the screws, especially those of the ceiling suspension, for tightness, retighten if necessary.
- Check electrical connections for proper connection.
- Greasing the bearings is not necessary, the bearings are permanently lubricated.

FR CONSEILS EN VUE DE REMÉDIER AUX INCIDENTS	
Incident	**Remède**
Le ventilateur ne se met pas en marche	- Vérifiez les fusibles du secteur et les autres connexions. - Vérifiez si le ventilateur est correctement connecté au secteur. - Répéter le codage de la commande à distance - Changez la pile de l'émetteur portatif si nécessaire.
Le ventilateur émet des bruits	- Vérifiez si toutes les vis sont correctement serrées. - Laissez au ventilateur et aux roulements une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits disparaissent après ce lapse de temps.
Le ventilateur vibre trop	- Toutes les pales ont été pesées et groupées en fonction de leur poids. La densité peut varier et provoquer des vibrations même si toutes les pales présentent le même poids. La méthode suivante peut contribuer à empêcher la plupart des vibrations. Vérifier les vibrations après chaque opération. Veuillez vérifier si les petites vibrations sont normales et ne posent pas de problème. - Les vibrations surviennent généralement lors que les pales ne sont plus alignées entre elles. L'alignement des pales peut être facilement constaté à l'aide d'une règle plate. Placez la règle à la verticale du plafond et de l'extrémité de la pale. Marquer la distance entre le côté de la pale et le plafond. Tournez les pales lentement à la main et effectuez les mêmes mesures sur les autres pales. Si l'une des pales n'est par correctement orientée, veuillez corriger ce défaut en poussant les supports vers le bas ou vers le bas afin des orienter dans l'alignement des autres - Vérifiez si le support de montage est correctement ancrée dans le plafond.
Important : **L'ouverture de l'appareil et les réparations sont l'affaire exclusive d'un électricien qualifié !**	

NETTOYAGE/MAINTENANCE

AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique ! Coupez le courant au niveau de la boîte à fusibles ou du disjoncteur avant de nettoyer ou d'entretenir votre ventilateur.

- N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer votre ventilateur de plafond. L'appareil ne doit pas se mouiller.
- N'utilisez pas d'alcalis ou d'essence pour le nettoyage.
- Nettoyer les pales et le moteur si nécessaire avec un chiffon sec.

Contrôle régulier

- Vérifiez 2 fois par an toutes les vis, en particulier celles de la suspension au plafond, pour l'étanchéité.
- Vérifier les connexions électriques pour une connexion correcte.
- Il n'est pas nécessaire de graisser les paliers de roulement, ils sont graissés à vie.

IT ISTRUZIONI PER LA RISOLUZIONE DEI GUASTI	
Problema	**Soluzione**
Il ventilatore non parte	- Controllate le protezioni della rete principale e degli altri collegamenti. - Controllate il collegamento del ventilatore alla rete di alimentazione. - Ripetere la codifica del ventilatore con il trasmettitore portatile. - Se necessario, sostituire la batteria del trasmettitore portatile.
Il ventilatore fa rumore	- Controllate che tutte le viti siano ben serrate. - Osservate il comportamento del ventilatore e dei cuscinetti per un tempo d'esercizio di 24 ore. La maggior parte dei rumori tendono a scomparire entro tale lasso di tempo.
Il movimento oscillatorio del ventilatore è troppo accentuato	- Tutte le pale sono state pesate e raggruppate per peso. Tuttavia, la densità può variare e generare oscillazioni, anche quando le pale hanno lo stesso peso. La procedura di seguito descritta può aiutare ad eliminare la maggior parte delle oscillazioni. Controllare le oscillazioni dopo ogni operazione. Attenzione: i movimenti oscillatori di lieve entità sono normali e non rappresentano un problema. - La maggior parte delle oscillazioni si sviluppano quando una delle pale non è allineata alle altre. L'allineamento delle pale può essere facilmente verificato con l'aiuto di un righello piatto. Posizionare il righello perpendicolarmente al soffitto, contro l'estremità della pala. Marcare la distanza tra lato della pala e soffitto. Ruotare lentamente le pale a mano e rilevare la stessa misura per le altre pale. Se una delle pale non è correttamente allineata, l'errore può essere corretto, esercitando pressione sui supporti, verso l'alto o verso il basso, in modo da aggiustare la posizione rispetto a quella delle altre pale. - Controllare che la staffa di montaggio sia saldamente fissata al soffitto.
Importante: L'apparecchio può essere smontato e riparato solo ed esclusivamente da un elettricista qualificato!	

PULIZIA/MANUTENZIONE

AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica! Spegnere l'alimentazione alla scatola dei fusibili o all'interruttore automatico prima di pulire o fare manutenzione al ventilatore.

- Non utilizzare mai acqua per la pulizia del ventilatore da soffitto. L'apparecchio non deve bagnarsi.
- Non utilizzare benzina o simili detergenti facilmente infiammabili!
- Pulire le pale e il motore, se necessario, con un panno asciutto.

Controllo regolare

- Controllare due volta all'anno tutte le viti, in particolare quelle della sospensione a soffitto, per verificarne la tenuta, se necessario serrare nuovamente.
- Controllare i collegamenti elettrici per un corretto collegamento.
- I cuscinetti sono autolubrificanti e non richiedono lubrificazione.

ES INSTRUCCIONES DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	
Problema	**Solución**
El ventilator no enciende	- Verifique las protecciones de la red principal y otras conexiones. - Verifique la conexión del ventilador a la red eléctrica. - Repita la codificación del ventilador con el transmisor de mano. - Cambie la batería del transmisor de mano si es necesario.
El ventilator hace ruido	- Verifique que todos los tornillos estén apretados. - Observe el comportamiento del ventilador y los cojinetes durante un tiempo de funcionamiento de 24 horas. La mayoría de los ruidos tienden a desaparecer dentro de este marco de tiempo.
El movimiento oscilante del ventilador está demasiado acentuado	- Todas las aspas han sido pesadas y agrupadas según el peso. Su densidad puede variar y por lo tanto causar la vibración incluso cuando todas las láminas son del mismo peso. Los siguientes métodos pueden contribuir a prevenir la mayoría de las vibraciones. Compruebe la vibración antes de cada procedimiento. Tenga en cuenta que una pequeña cantidad de vibración es normal y no plantea un problema. - La mayoría de las vibraciones ocurren cuando una de las aspas no está alineada con las otras. Alinear las aspas simplemente se lleva a cabo con la ayuda de una regla. Coloque la regla verticalmente hacia arriba contra el techo y a lo largo de la punta de la aspa. Marque la distancia entre el lado de la hoja y el techo.Girar las aspas lentamente con la mano y realizar las mismas medidas con las otras. Si una de las aspas no está correctamente alineada, se puede remediar presionando ligeramente sus soportes hacia arriba o hacia abajo para alinearlos. - Verifiqe que el soporte de montaje esté firmemente fijada al techo.
Importante: ¡El aparato puede ser desmontado y reparado única y exclusivamente por un electricista cualificado!	

LIMPIEZA/MANTENIMIENTO

⚠ **ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!** Desconecte la corriente de la caja de fusibles o del disyuntor antes de limpiar o reparar el ventilador.

- Nunca use agua para limpiar el ventilador de techo. El aparato no debe mojarse.
- ¡No use gasolina ni detergentes inflamables similares!
- Limpie las cuchillas y el motor, si es necesario, con un paño seco.

Control regular

- Dos veces al año, compruebe el apriete de todos los tornillos, especialmente los de la suspensión del techo, y apriételos si es necesario.
- Compruebe que las conexiones eléctricas estén bien conectadas.
- El engrase de los cojinetes no es necesario, los cojinetes están permanentemente lubricados.

CZ POZNÁMKY K ŘEŠENÍ ZÁVAD	
Závada	**Náprava**
Ventilátor se netočí	- Zkontrolujte domácí pojistky a další zapojení. - Zkontrolujte zapojení ventilátoru. - Opakujte kódování ventilátoru pomocí dálkového ovladače. - V případě potřeby vyměňte baterii v ručním vysílači.
Ventilátor je hlučný	- Zkontrolujte, že jsou všechny šrouby řádně dotaženy. - Nechte ventilátor běžet po 24 hodin. Po této době by se měla ložiska řádně usadit a zvuky odeznít.
Ventilátor příliš vibruje	- Všechny lopatky byly zváženy a roztříděny do stejných hmotnostních skupin. Jejich hustota se může měnit na různých místech i přes shodnou hmotnost a způsobovat tak vibrace. Následující metody mohou pomoci předejít mnohým vibracím. Mějte na paměti, že drobné vibrace jsou zcela běžné a nepůsobí žádný problém. - Většina vibrací je způsobena, pokud je jedna lopatka vychýlená oproti ostatním. Vyrovnání lopatek lze jednoduše provést za pomocí rovného pravítka. Umístěte pravítko vertikálně proti stropu a podél špičky lopatek. Poznamenejte si vzdálenost lopatky od stropu. Pomalu rukou otáčejte ventilátorem a měření proveďte i u následujících lopatek. Je li některá z lopatek mimo rovinu s ostatními, můžete její polohu upravit zatlačením na držák lopatky dle potřeby směrem dolů nebo nahoru. - Zkontrolujte, zda je montážní konzola pevně ukotven ke konstrukci budovy.
Důležité: **Otevírání přístroje a jakékoli technické úpravy nebo opravy smí vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář!**	

ČIŠTĚNÍ/ÚDRŽBA

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před čištěním nebo opravou ventilátoru vypněte napájení pojistkové skříňky nebo jističe.

- Nikdy nepoužívejte vodu k čištění ventilátoru. Spotřebič nesmí navlhnout.
- K čištění nikdy nepoužívejte benzín nebo podobné hořlavé čisticí prostředky.
- V případě potřeby otřete lopatek a motor suchým hadříkem.

Pravidelné kontroly

- Dvakrát ročně zkontrolujte utažení všech šroubů, zejména stropního držáku, a v případě potřeby je dotáhněte.
- Zkontrolujte, že je řádně provedeno elektrické zapojení.
- Mazání ložisek není potřeba, jsou neustále promazávány.

NL HULP BIJ STORINGEN	
Storing	**Oplossing**
Ventilator werkt niet	- Controleer uw huiszekeringen en andere bedrading. - Controleer de bedrading van de ventilator. - Herhaal de ventilatorcodering met de afstandsbediening. - Vervang, indien nodig, de batterij in de handzender.
Ventilator maakt lawaai	- Controleer of alle schroeven goed vastzitten. - Laat de ventilator 24 uur draaien. Na deze tijd moeten de lagers zich goed hebben gezet en moeten de geluiden zijn afgenomen.
Ventilator vibreert te veel	- Alle bladen zijn gewogen en naar gewicht gegroepeerd. Hun dichtheid kan variëren en daardoor trillingen veroorzaken, zelfs wanneer alle bladen hetzelfde gewicht hebben. De volgende methodes kunnen bijdragen tot het voorkomen van de meeste trillingen. Controleer de vibratie voor elke procedure. Merk op dat een kleine hoeveelheid vibratie normaal is en geen probleem vormt. - De meeste trillingen ontstaan wanneer een van de bladen niet in één lijn staat met de andere. Het uitlijnen van de bladen kan eenvoudig worden uitgevoerd met behulp van een vlakke liniaal. Plaats de liniaal verticaal omhoog tegen het plafond en langs de bladpunt. Markeer de afstand tussen de zijkant van het blad en het plafond. Draai de bladen langzaam met de hand en voer dezelfde metingen uit met de andere bladen. Als een van de bladen niet correct is uitgelijnd, kan dit worden verholpen door de houders lichtjes naar boven of naar beneden te drukken om ze uit te lijnen met de andere bladen. - Controleer of de beugel stevig aan de ondergrond is bevestigd.
Belangrijk: Het openen en repareren van het apparaat mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien!	

ONDERHOUD/REINIGINGSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken! Schakel de elektriciteit uit via de zekeringkast of de stroomonderbreker voordat u uw ventilator schoonmaakt of onderhoudt.

- Gebruik nooit water om uw plafondventilator schoon te maken. Het toestel mag niet nat worden.
- Gebruik geen benzine of soortgelijke licht ontvlambare reinigingsmiddelen!
- Reinig het oppervlak van de behuizing en de bladen met een droge poetsdoek.

Regelmatige controle

- Controleer tweemaal per jaar of alle schroeven, met name die van de plafondbevestiging, goed vastzitten en draai ze zo nodig aan.
- Controleer of de elektrische bedrading goed is uitgevoerd.
- Smering van de lagers is niet nodig, de lagers zijn permanent gesmeerd.

PL POMOC W PRZYPADKU AWARII	
Awaria	**Pomoc**
Wentylator nie obraca się	- Sprawdź domowe bezpieczniki i inne przewody. - Sprawdzić okablowanie wentylatora. - Powtórzyć kodowanie wentylatora za pomocą pilota zdalnego sterowania. - W razie potrzeby wymień baterię w nadajniku ręcznym.
Wentylator jest głośny	- Sprawdź, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone. - Pozostawić wentylator włączony przez 24 godziny. Po tym czasie łożyska powinny się prawidłowo osadzić i odgłosy powinny ustąpić.
Wentylator wibruje zbyt mocno	- Wszystkie ostrza zostały zważone i pogrupowane według wagi. Ich gęstość może się różnić i dlatego mogą powodować drgania nawet wtedy, gdy wszystkie ostrza mają taką samą wagę. Poniższe metody mogą przyczynić się do zapobiegania większości drgań. Sprawdź wibracje przed każdą procedurą. Należy pamiętać, że niewielka ilość wibracji jest normalna i nie stanowi problemu. - Większość drgań powstaje, gdy jedno z ostrzy nie jest ustawione w jednej linii z pozostałymi. Wyrównanie ostrzy jest łatwe do przeprowadzenia przy pomocy płaskiej linijki. Umieścić linijkę pionowo do góry przy suficie i wzdłuż końcówki łopatki. Zaznaczyć odległość pomiędzy stroną łopatki a sufitem. Obrócić łopatki powoli ręką i wykonać te same pomiary z pozostałymi łopatkami. Jeśli jedno z ostrzy nie jest prawidłowo ustawione, można to naprawić, lekko naciskając jego uchwyt w górę lub w dół, aby wyrównać je z pozostałymi. - Sprawdź, czy wspornik jest mocno przymocowany do podłoża.
Ważne: Urządzenie może być otwierane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!	

KONSERWACJI/CZYSZCZENIA

⚠ **OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie elektryczne w skrzynce bezpieczników lub wyłączniku obwodu.

- Nigdy nie używać wody do czyszczenia wentylatora. Urządzenie nie może być zamoczone.
- Do czyszczenia nie wolno używać benzyny ani podobnych łatwopalnych środków czyszczących.
- W razie potrzeby przetrzeć ostrza i silnik suchą szmatką.

Regularne kontrole

- Sprawdzić wszystkie śruby i w razie potrzeby dokręcić je. Zwróć szczególną uwagę na śruby mocujące wspornik do sufitu.
- Sprawdź, czy okablowanie elektryczne jest prawidłowo wykonane.
- Smarowanie łożysk nie jest konieczne, łożyska są nasmarowane na stałe.

DE Deckenstange kürzen
FR Raccourcir la tige du plafond
ES Acortar la varilla de techo
NL Inkorten plafondstang

GB Shorten the down rod
IT Accorciare l'asta di prolunga
CZ Zkraťte prodlužovací tyč
PL Skrócenie pręta sufitowego

DE
1. Länge markieren.
2. Stange absägen.
3. Loch bohren.
4. Schnittkante und Bohrung entgraten.

GB
1. Mark length.
2. Saw off the rod.
3. Drill a hole.
4. Deburr the cut edge and the hole.

FR
1. La longueur de la marque.
2. J'ai scié la tige.
3. Percez un trou.
4. Ebavurez le bord coupé et le trou.

IT
1. Lunghezza del marchio.
2. Segare l'asta.
3. Praticare un foro.
4. Sbavare il bordo tagliato e il foro.

ES
1. Longitud de la marca.
2. Corta la varilla con una sierra.
3. Haz un agujero.
4. Desbarbar el borde cortado y el agujero.

CZ
1. Označte délku.
2. Odřízněte lištu.
3. Vyvrtejte otvor.
4. Ořezejte hranu a otvor.

NL
1. Markeer lengte.
2. Zaag de stang af.
3. Boor het gat.
4. Ontbraam snijrand en gat.

PL
1. Długość znaku.
2. Odpiłuj pręt.
3. Wywiercić otwór.
4. Odgratować krawędź cięcia i otwór.

DE Auswuchtset verwenden (Abbildung C)

Das Auswuchtset besteht aus 2 Klebegewichten ❶ mit je 5 Gramm Gewicht sowie einer Flügelklammer ❷ mit 5 Gramm Gewicht. Sollte Ihr Ventilator trotz sorgfältiger Montage gemäss der Bedienungs- und Montageanleitung unwuchtig laufen („schlagen“), gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Schalten Sie Ihren Ventilator an und schalten Sie nacheinander alle Geschwindigkeitsstufen, Wählen Sie für das Auswuchten die Stufe, auf der die Unwucht am stärksten ist.
2. Schalten Sie den Ventilator ab und lassen Sie ihn vollkommen zur Ruhe kommen. Wählen Sie einen beliebigen Flügel aus und schieben Sie die Auswuchtklammer seitlich, etwa mittig, auf die Flügelkante, die nach vorne läuft.
3. Schalten Sie Ihren Ventilator wieder auf die Stufe, in der die Unwucht am größten war. Notieren Sie, ob die Unwucht sich verringert oder vergrößert hat. Schalten Sie den Ventilator wieder ab und wiederholen Sie den Vorgang mit allen Flügeln.
4. Setzen Sie jetzt die Klammer auf den Flügel, bei dem die Unwucht mit aufgesetzter Klammer am geringsten ist. Verschieben Sie die Klammer nach Innen und Außen, um den exakten Punkt der Unwucht zu finden.
5. Kleben Sie nun ein Auswuchtgewicht auf die Oberseite des Flügels auf den Punkt, an dem die Klammer die größte Wirkung auf die Unwucht zeigt.
6. Sollte die Unwucht nicht ganz verschwunden sein, wiederholen Sie bitte den Vorgang mit dem zweiten Klebegewicht.

GB Use balancing kit (Figure C)

The balancing kit contains 2 weights ❶ at 5 grams each as well as a blade clip ❷ with 5 grams weight. If your ceiling fan is running after accurate and complete installation unbalanced (“wobbling”), please follow step 1 to 6:

1. Switch your ceiling fan on and find out the speed setting at which the wobble is the greatest.
2. Turn off your ceiling fan and allow it to come to a complete stop. Select one blade and place the balance clip on it, half-way between the bladeholder and the blade tip on the trailing edge of the blade.
3. Turn the fan on and select the speed setting at which the wobble was greatest. Note whether the wobble has increased or decreased. Turn the fan off, move the clip to the next blade and retest. Repeat this procedure on all blades noting the blades on which the greatest improvement is achieved.
4. Move the clip back to the blade that showed the greatest improvement. Move the clip inward and outward on this blade and operate the fan to find the position where the clip gives the greatest improvement.
5. Remove the clip and glue the balancing weight on top of the blade along the centerline at the point where the clip was positioned.
6. If the fan wobble problem has not been corrected finally you can improve the balancing further by repeat the procedure with additional weights.

FR Utiliser lot d’équilibrage (Figure C)

Le lot d’équilibrage se compose de 2 masselottes adhésives ❶ d’un poids de 5 g chacune ainsi que d’une agrafe de pale ❷ d’un poids de 5 g. Si en dépit d’un montage soigneux conformément aux instructions de fonctionnement et de montage, votre ventilateur fonctionne avec un déséquilibre (avec des chocs), veuillez procéder de la manière suivante :

1. Allumez votre ventilateur et commutez tous les régimes de vitesse les uns après les autres. Choisissez pour l’équilibrage le régime au niveau duquel le déséquilibre est le plus fort.
2. Éteignez le ventilateur et laissez-le s’immobiliser complètement. Sélectionnez une pale quelconque et déplacez l’agrafe d’équilibrage latéralement, vers le milieu, sur le bord de la pale qui se déplace vers l’avant.
3. Rallumez votre ventilateur au régime au niveau duquel le déséquilibre était le plus grand. Notez si le déséquilibre a diminué ou augmenté. Éteignez le ventilateur et répétez l’opération avec toutes les pales.
4. Placez l’agrafe sur la pale pour laquelle le déséquilibre est le plus faible une fois l’agrafe positionnée. Décalez l’agrafe vers l’intérieur et l’extérieur afin de trouver l’emplacement exact du déséquilibre.
5. Collez une masselotte d’équilibrage sur la partie supérieure de la pale, au point où l’agrafe présente le plus grand effet sur le déséquilibre.
6. Si le déséquilibre n’a pas entièrement disparu, veuillez répéter l’opération avec la deuxième masselotte adhésive.

IT Usare il kit di equilibratura (Figura C)

Il kit di equilibratura consiste in 2 pesi adesivi ❶ dal peso di 5 grammi ciascuno e un morsetto ferma paletta ❷ dal peso di 5 grammi. Se dopo aver eseguito il montaggio con cura e secondo le istruzioni contenute nella guida di utilizzo e di montaggio, il ventilatore funziona in modo squilibrato (“flappeggio”), procedere come descritto in seguito:

1. Accendere il ventilatore e selezionare una dopo l’altra tutte le velocità di funzionamento. Selezionare quindi per l’equilibratura la velocità di funzionamento con la quale lo squilibrio risulta maggiore.
2. Spegnere il ventilatore e aspettare che si sia fermato completamente. Scegliere una qualsiasi pala e inserire lateralmente il morsetto per l’equilibratura, al centro circa, sullo spigolo della pala che si muove in avanti.
3. Accendere nuovamente il ventilatore e selezionare la velocità con la quale lo squilibrio risulta maggiore. Controllare se lo squilibrio è ora aumentato o diminuito. Spegnere di nuovo il ventilatore ed eseguire questa procedura per tutte le pale.
4. Inserire quindi il morsetto sulla paletta che ha mostrato lo squilibrio minore una volta posizionato il morsetto. Spostare il

morsetto verso l'interno o l'esterno per trovare il punto esatto di squilibrio.
5. Incollare quindi un peso di equilibratura sulla parte superiore della pala nel punto dove il morsetto mostra l'effetto maggiore sullo squilibrio.
6. Nel caso in cui lo squilibrio non sia stato completamente eliminato, ripetere la procedura con il secondo peso adesivo.

ES Usar el kit de equilibrio (Figura C)

El kit de equilibrio contiene 2 pesos ❶ a 5 gramos cada uno, así como un clip de aspa ❷ con 5 gramos de peso. Si su ventilador de techo está funcionando después de una instalación precisa y completa desequilibrada („bamboleo"), siga los pasos 1 a 6:

1. Encienda su ventilador de techo y descubra el ajuste de velocidad en el que el bamboleo es el más grande.
2. Apague el ventilador de techo y deje que se detenga completamente. Seleccione una aspa y coloque la pinza de equilibrio en ella, a medio camino entre la aspa y la punta de la misma en el borde posterior de la aspa.
3. Encienda el ventilador y seleccione el ajuste de velocidad en el que la oscilación fue mayor. Observe si el bamboleo ha aumentado o disminuido. Apague el ventilador, mueva el clip a la aspa siguiente y vuelva a probar. Repita este procedimiento en todas las aspas indicando en las que se alcanza la mayor mejora.
4. Mueva el clip de nuevo a la aspa que mostró la mayor mejora. Mueva el clip hacia dentro y hacia fuera en esta aspa y opere el ventilador para encontrar la posición donde el clip da la mayor mejora.
5. Retire el clip y pegue el peso de equilibrio en la parte superior de la hoja a lo largo de la línea central en el punto donde se colocó el clip.
6. Si el problema de oscilación del ventilador no se ha corregido finalmente puede mejorar el equilibrio aún más, repita el procedimiento con pesos adicionales.

CZ Použití vyvažovací sady (Obrázek C)

Vyvažovací sada obsahuje 2 závaží ❶, každé o hmotností 5g a sponu na lopatku ❷, která váží také 5g. Pokud se Vám zdá lopatka ventilátoru po jeho řádné montáži nevyvážená („vlní se"), prosím následujte kroky 1-6:

1. Zapněte stropní ventilátor a zjistěte, při jaké rychlosti se lopatka nejvíce viklá.
2. Vypněte ventilátor a počkejte, až se sám úplně zastaví. Vyberte lopatku, která se viklá a nasaďte na ni doprostřed mezi držák lopatky a její špici sponu.
3. Zapněte ventilátor na otáčky, kdy docházelo k největšímu kývání. Poznamenejte si, jestli se kývání zlepšilo či zhoršilo. Vypněte ventilátor, sponu dejte na další lopatku a opakujte. Takto to proveďte u všech lopatek a poznamenejte si, u kterých došlo k největšímu zlepšení.
4. Nasaďte sponu na lopatku, která vykazovala největší zlepšení viklání. Posunujte sponu po lopatce od vnitřku k vnějšku a pozorujte, v jaké poloze při zapnutém ventilátoru došlo k největšímu zlepšení.
5. Vyjměte sponu a přilepte závaží na horní stranu lopatky doprostřed její šířky a ve vzdálenosti od konce, kde byla umístěna spona (viz obrázek).
6. Pokud se tímto problém s vikláním řádně nevyřešil, můžete vyvážit ostatní lopatky se zbývajícím závažím (lze jednoduše nožem rozpůlit) postupováním dle ředchozích kroků.

NL Gebruik uitbalanceringsset (Figuur C)

De uitbalanceringsset bevat 2 gewichten ❶ van 5 gram elk en een bladklem ❷ met 5 gram gewicht. Als uw plafondventilator na nauwkeurige en volledige installatie uit balans is ("wiebelt"), volg dan stap 1 tot 6:

1. Zet uw plafondventilator aan en ga na bij welke snelheidsstand de wiebel het grootst is.
2. Zet uw plafondventilator uit en laat hem volledig tot stilstand komen. Kies een blad en plaats de balansclip op het blad, halverwege tussen de bladhouder en het bladuiteinde aan de achterrand van het blad.
3. Zet de ventilator aan en selecteer de snelheidsinstelling waarbij de wiebel het grootst was. Merk op of de wiebel groter of kleiner is geworden. Zet de ventilator uit, verplaats de clip naar het volgende blad en test opnieuw. Herhaal deze procedure op alle bladen en noteer bij welke bladen de grootste verbetering is bereikt.
4. Verplaats de clip terug naar het blad dat de grootste verbetering vertoonde. Beweeg de clip naar binnen en naar buiten op dit blad en stel de ventilator in werking om de positie te vinden waar de clip de grootste verbetering geeft.
5. Verwijder de clip en lijm het balansgewicht boven op het blad langs de middellijn op het punt waar de clip was gepositioneerd.
6. Als het wiebelprobleem van de ventilator uiteindelijk niet is verholpen, kunt u de uitbalancering verder verbeteren door de procedure met extra gewichten te herhalen.

PL Zastosować zestaw wyważający (Rysunek C)

Zestaw do wyważania zawiera 2 ciężarki ❶ po 5 gram każdy oraz klips do łopatek ❷ z 5 gramowym ciężarem. Jeśli po dokładnym i kompletnym montażu wentylator sufitowy nie jest wyważony („chwieje się"), należy wykonać kroki od 1 do 6:

1. Włącz wentylator sufitowy i znajdź ustawienie prędkości, przy którym chybotanie jest największe.
2. Wyłączyć wentylator sufitowy i pozwolić mu się całkowicie zatrzymać. Wybierz jedną łopatkę i umieść na niej klips balansujący, w połowie drogi między uchwytem łopatki a końcówką łopatki na jej spływowej krawędzi.
3. Włączyć wentylator i wybrać ustawienie prędkości, przy którym chybotanie było największe. Zanotować, czy chybotanie zwiększyło się czy zmniejszyło. Wyłączyć wentylator, przenieść zacisk na następną łopatkę i ponownie przetestować. Powtórzyć tę procedurę na wszystkich łopatkach, zwracając uwagę na łopatki, na których uzyskano największą poprawę.
4. Przesunąć klips z powrotem na łopatkę, która wykazała największą poprawę. Przesunąć zacisk do wewnątrz i na zewnątrz na tej łopatce i uruchomić wentylator, aby znaleźć pozycję, w której zacisk daje największą poprawę.
5. Usunąć klips i przykleić ciężarek wyważający na górze łopatki wzdłuż linii środkowej w miejscu, gdzie klips był umieszczony.
6. Jeśli problem chybotania się wentylatora nie został rozwiązany, można poprawić wyważenie powtarzając procedurę z dodatkowymi ciężarkami.

DE ENTSORGUNG

- Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Nutzen Sie bei Geräten mit dem nebenstehenden Symbol die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Elektro-Altgeräten gemäß der eruopäischen Richtlinie WEEE, 2012/19/EU. Möglichkeiten zur kostenfreien Rückgabe für Elektro- und Elektronik-Altgeräte erfahren Sie bei Ihrem Händler oder Ihre Gemeindeverwaltung.

Mit der getrennten Entsorgung leisten Sie Ihren Beitrag zum Recycling von Rohstoffen und zum Umweltschutz.

GB DISPOSAL

- Never dispose of the appliance in normal household waste.

For appliances with the adjacent symbol, use the local collection points for the return of old electrical appliances in accordance with the European Directive WEEE, 2012/19/EU. For information on how to return waste electrical and electronic equipment free of charge, please contact your local authority.

By disposing of them separately, you are making your contribution to recycling raw materials and protecting the environment.

FR RECYCLAGE

- Ne jetez jamais l‘appareil dans les ordures ménagères normales.

Pour les appareils portant le symbole ci-contre, utilisez les points de collecte locaux pour le retour des anciens appareils électriques, conformément à la directive européenne DEEE, 2012/19/EU. Pour savoir comment retourner gratuitement les déchets d‘équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre autorité locale.

En les jetant séparément, vous apportez votre contribution au recyclage des matières premières et à la protection de l‘environnement.

IT SMALTIMENTO

- Non smaltire mai l‘apparecchio nei normali rifiuti domestici.

Per gli apparecchi con il simbolo adiacente, utilizzare i punti di raccolta locali per la restituzione dei vecchi apparecchi elettrici in conformità con la direttiva europea RAEE, 2012/19/EU. Per informazioni su come restituire gratuitamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contatta la tua autorità locale.

Smaltendoli separatamente, si dà il proprio contributo al riciclaggio delle materie prime e alla
protezione dell‘ambiente.

ES ELIMINACIÓN

- No tire el aparato usadas a la basura doméstica.

En el caso de los aparatos con el símbolo adyacente, utilice los puntos de recogida locales para la devolución de aparatos eléctricos antiguos de acuerdo con la Directiva Europea RAEE, 2012/19/UE. Para obtener información sobre cómo devolver gratuitamente los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su ayuntamiento.

Con la eliminación por separado, usted contribuye al reciclaje de materias primas y a la protección del medio ambiente.

CZ LIKVIDACE

- Použité zařízení nevyhazujte do domovního odpadu.

U spotřebičů s vedlejším symbolem využijte místní sběrná místa pro zpětný odběr starých elektrických spotřebičů v souladu s evropskou směrnicí WEEE, 2012/19/EU. Pro informace o tom, jak bezplatně odevzdat vyřazená elektrická a elektronická zařízení, se obraťte na místní úřad.

Oddělenou likvidací přispíváte k recyklaci surovin a k ochraně životního prostředí.

NL VERWIJDERING

- Gooi het apparaat nooit bij het normale huisvuil.

Gebruik voor apparaten met het symbool hiernaast de lokale inzamelpunten voor het inleveren van oude elektrische apparaten in overeenstemming met de Europese richtlijn WEEE, 2012/19/EU. Voor informatie over de manier waarop afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gratis kan worden ingeleverd, kunt u contact opnemen met uw gemeente.

Door ze apart weg te gooien, draagt u bij aan de recycling van grondstoffen en de bescherming van het milieu.

PL UTYLIZACJA

- Nigdy nie wyrzucaj urządzenia do normalnych odpadów domowych.

W przypadku urządzeń z sąsiednim symbolem należy skorzystać z lokalnych punktów zbiórki, w których można oddać stare urządzenia elektryczne zgodnie z dyrektywą europejską WEEE, 2012/19/EU. Aby uzyskać informacje na temat możliwości bezpłatnego zwrotu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z władzami lokalnymi.

Wyrzucając je osobno, przyczyniasz się do recyklingu surowców i ochrony środowiska.

Informationen für private Haushalte

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m^2 für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m^2, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m^2 betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m^2 betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

DE **Passende Leuchten**
FR **Lumières assorties**
ES **Luces a juego**
NL **Bijpassende lampen**
GB **Matching luminaires**
IT **Luci abbinate**
CZ **Odpovídající světla**
PL **Pasujące światła**

Leuchte 1

Leuchte 1k

Leuchte 1b

Leuchte 1s

Leuchte 1t

Leuchte 8-II

Leuchte 1z

Leuchte 3

Leuchte 5-II

Leuchte 15r

Leuchte 15z

Leuchte 4

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.
CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.
CasaFan se réserve d´apportertous changements susceptibles d´améliorer les produits en vente.
CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.
CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.
CasaFan behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen aan de te koop aangeboden producten.
CasaFan zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.

CasaFan GmbH * Senefelderstr. 8 * 63594 Hasselroth * Germany

© CasaFan 2022